

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 22 dicembre 2000, n. 645.

Nomina Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) La Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per l'anno 2001 è composta come segue:

Presidente:

Il Coordinatore del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile, dott. Piero LUCAT, quale delegato dal Presidente della Giunta regionale, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Direttore della Direzione Protezione Civile, dott. Lorenzo CHENTRE, o il Direttore della Direzione Enti Locali, Sig.ra Nadia BENNANI:

Componenti:

- a) dott. Giuseppe ROMALDI, Vice Questore Vicario, quale componente effettivo e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il dott. Michele STANIZZI, Primo Dirigente della Polizia di Stato, o il dott. Aurelio PODAVINI, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il dott. Michele SICURANZA, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il dott. Antonio GRAZIANI, Commissario della Polizia di Stato, o il Sig. Valter MARTINA, Ispettore Superiore Sostituto Ufficiale di P.S.;
- b) dott. Carlo ORLANDI, Dirigente del Servizio di Igiene Pubblica dell'Azienda U.S.L. della Regione Autonoma Valle d'Aosta, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il dott. Giovanni PATURZO o il dott. Luigi SUDANO;
- c) ing. Edmond FREPPA, Coordinatore dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il geom. Carlo CROCI o il geom. Luigi BASSIGNANA;
- d) ing. Giampiero BADINO, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, o l'ing. Salvatore CORIALE,

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 645 du 22 décembre 2000,

portant composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour l'année 2001.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) Pour l'an 2001, la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public est composée comme suit :

Président:

Le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Piero LUCAT, délégué par le président du Gouvernement régional, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, le directeur de la protection civile, M. Lorenzo CHENTRE, ou la directrice des collectivités locales, Mme Nadia BENNANI ;

Membres :

- a) M. Giuseppe ROMALDI, vice-questeur vicair, membre titulaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Michele STANIZZI, premier directeur de la Police d'État, ou M. Aurelio PODAVINI, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Michele SICURANZA, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou M. Antonio GRAZIANI, commissaire de la Police d'État, ou M. Valter MARTINA, inspecteur supérieur substitut officier de la sécurité publique ;
- b) M. Carlo ORLANDI, dirigeant du Service d'hygiène publique de l'USL de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Giovanni PATURZO ou M. Luigi SUDANO ;
- c) M. Edmond FREPPA, coordinateur de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Carlo CROCI ou M. Luigi BASSIGNANA ;
- d) M. Giampiero BADINO, commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou M. Salvatore CORIALE,

LE, suo delegato, o, in caso di impedimento di quest'ultimo, l'ispettore Antincendi Bruno MENABREAZ o l'ispettore Antincendi Pio PORRETTA o il Collaboratore Tecnico Antincendi Ugo BRUNIER;

- e) ing. Fabio INZANI, esperto in elettrotecnica o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il p.i. Mario AMICOSANTE;
- f) sig. Virgilio GRAZIO, quale membro effettivo, e sig. Mirko MINUZZO, quale membro supplente, in rappresentanza degli esercenti locali di pubblico spettacolo;
- g) il Sindaco o un suo delegato del Comune ove trovasi il locale di pubblico spettacolo;
- h) sig. Marino RENGHI, rappresentante delle organizzazioni sindacali.

2) A far parte della Commissione è chiamato, con voto consultivo, l'ing. Agostino ROFFIN, responsabile dell'U.B. Sicurezza sui luoghi di lavoro dell'U.S.L., il quale, in caso di impedimenti può designare un sostituto.

3) A far parte della Commissione è altresì chiamata, con voto consultivo, la Sig.ra Lilliana BREUVÉ, rappresentante del Sindacato dei pubblici esercizi con orchestra, varietà e danze della Valle d'Aosta, o in caso di assenza o impedimento della stessa, il sig. Mauro BACCEGA, rappresentante della Confesercenti Valle d'Aosta, per i casi di sopralluogo o di esame di pratiche concernenti la categoria rappresentata.

4) A far parte della Commissione è chiamato, altresì, con voto consultivo, l'arch. Franco COMETTO, in rappresentanza del CONI Valle d'Aosta, per i casi di sopralluogo o di esame di pratiche concernenti l'impiantistica sportiva.

5) La Commissione è integrata, per i soli casi di sopralluoghi ai circhi, o spazi destinati ad animali, dal dott. Luciano PAGANONI, dei Servizi Veterinari dell'U.S.L. o, in caso di impedimento dello stesso, da un suo delegato.

6) Il sig. Corrado MARGUERETTAZ, o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, altro dipendente del Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile, fungerà da Segretario della Commissione.

7) Il Dipartimento Enti Locali, Servizi di Prefettura e Protezione Civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 646.

Composizione della commissione esaminatrice del corso

son délégué, ou, en cas d'empêchement de ce dernier, M. Bruno MÉNABRÉAZ, inspecteur d'incendie, ou M. Pio PORRETTA, inspecteur d'incendie, ou M. Ugo BRUNIER, collaborateur technique d'incendie ;

- e) M. Fabio INZANI, expert en électrotechnique, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Mario AMICOSANTE ;
- f) M. Virgilio GRAZIO, membre titulaire, et M. Mirko MINUZZO, membre suppléant, représentants des gestionnaires de salles de spectacle public ;
- g) Le syndic de la commune où se trouve la salle de spectacle concernée, ou son délégué ;
- h) M. Marino RENGHI, représentant des organisations syndicales.

2) Est nommé membre de la commission, avec voix consultative, M. Agostino ROFFIN, responsable de l'unité de base chargée de la sécurité des lieux de travail de l'USL qui, en cas d'empêchement, peut désigner un remplaçant ;

3) Mme Lilliana BREUVÉ, représentante du syndicat des locaux publics avec orchestre, variétés et danse de la Vallée d'Aoste ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Mauro BACCEGA, représentant de la «Confesercenti» Vallée d'Aoste, sont également appelés à faire partie de la commission, avec voix consultative, en cas de constat ou d'examen de dossiers concernant la catégorie représentée ;

4) M. Franco COMETTO, représentant du CONI Vallée d'Aoste, est également appelé à faire partie de la commission, avec voix consultative, en cas de constat ou d'examen de dossiers concernant les installations sportives ;

5) Dans les seuls cas de constats à effectuer dans les cirques ou dans des locaux destinés à des animaux, la commission s'adjoit de M. Luciano PAGANONI, fonctionnaire des services vétérinaires de l'USL ou, en cas d'empêchement de ce dernier, de son délégué ;

6) Le secrétariat de la commission est assuré par M. Corrado MARGUERETTAZ ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un autre fonctionnaire du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile ;

7) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 646 du 22 décembre 2000,

portant composition du jury du cours de formation pro-

per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno 22 dicembre 2000, a VILLENEUVE, loc. Champagne, gli allievi che hanno frequentato il corso in oggetto è composta come segue:

Presidente:

BERTOLIN Roberto rappresentante Amministrazione regionale;

Componenti:

LALE-DEMOZ Daniela rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

PASTORELLO Franco rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

ENRIETTI Stefano rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

VALIERI Adriano rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro;

JANS Riccardo insegnante del corso;

MANCUSO Ines insegnante del corso.

Il Servizio assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato dell'industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 647 du 22 décembre 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de police de la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

fessionnelle pour technicien des entreprises chargées de la gestion des ordures.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le 22 décembre 2000 – à VILLENEUVE, hameau de Champagne – les élèves du cours de formation professionnelle visé à l'objet, est composé comme suit :

Président :

Roberto BERTOLIN représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Adriano VALIERI représentant des organisations des employeurs ;

Riccardo JANS enseignant du cours ;

Ines MANCUSO enseignante du cours.

Le Service de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 647.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, Guido AIAZZI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Guido AIAZZI, né à AOSTE le 11 mars 1980, agent de police de la commune de GRESSAN, du 15 décembre 2000 au 30 avril 2001.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de GRESSAN. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 648 du 22 décembre 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Alexandre BOUGEAT, agent de police de la Commune de BRUSSON.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Alexandre BOUGEAT, né à AOSTE le 2 juin 1972, agent de police de la commune de BRUSSON, à compter du 1^{er} décembre 2000.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de BRUSSON. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 649.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7.5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali nonché dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2001.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Guido AIAZZI, nato ad AOSTA l'11.03.1980, agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza dal 15 dicembre 2000 al 30 aprile 2001.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di GRESSAN, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 dicembre 2000, n. 648.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, Alexandre BOUGEAT.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Alexandre BOUGEAT, nato ad AOSTA il 02.06.1972, agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 1° dicembre 2000.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di BRUSSON, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 649 du 22 décembre 2000,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules pour le transport de marchandises d'un poids total maximum supérieur à 7,5 tonnes, des convois exceptionnels et des véhicules transportant des matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et autres jours particuliers au titre de l'an 2001.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Nell'anno 2001 sull'intera rete stradale della Valle d'Aosta, autostrade comprese, ad eccezione dei centri abitati, è vietata nei seguenti giorni e ore, la circolazione dei veicoli e dei complessi di veicoli per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 tonnellate, anche se scarichi, o trasportanti materie pericolose, esclusi i veicoli adibiti al solo trasporto di persone:

1.1	Tutte le domeniche dei mesi di: gennaio, febbraio, marzo, aprile, ottobre, novembre e dicembre	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.2	Tutte le domeniche dei mesi di: maggio, giugno, luglio, agosto e settembre	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.3	lunedì 1 gennaio	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.4	sabato 6 gennaio	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.5	venerdì 13 aprile	dalle ore 16.00 alle ore 22.00
1.6	sabato 14 aprile	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.7	lunedì 16 aprile	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.8	mercoledì 25 aprile	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.9	sabato 28 aprile	dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.10	martedì 1 maggio	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.11	sabato 30 giugno	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.12	sabato 7 luglio	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.13	sabato 14 luglio	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.14	sabato 21 luglio	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.15	venerdì 27 luglio	dalle ore 16.00 alle ore 24.00
1.16	sabato 28 luglio domenica 29 luglio	dalle ore 07.00 del 28 luglio alle ore 07.00 del 29 luglio
1.17	sabato 4 agosto	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.18	sabato 11 agosto	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.19	mercoledì 15 agosto	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.20	sabato 18 agosto domenica 19 agosto	dalle ore 07.00 del 18 agosto alle ore 07.00 del 19 agosto
1.21	sabato 25 agosto	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.22	sabato 1 settembre	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.23	sabato 8 settembre	dalle ore 07.00 alle ore 24.00
1.24	giovedì 1 novembre	dalle ore 08.00 alle ore 22.00

1) Au titre de l'an 2001, sur tout le réseau routier de la Vallée d'Aoste, autoroutes comprises et exception faite des routes des agglomérations, la circulation des véhicules pour le transport de marchandises d'un poids total maximum supérieur à 7,5 tonnes, vides ou non, ou des véhicules transportant des matières dangereuses, à l'exclusion des véhicules uniquement destinés au transport des personnes, est interdite pendant les jours et aux heures indiqués ci-dessous :

1.1	Tous les dimanches des mois de : janvier, février, mars, avril, octobre, novembre, décembre	de 8 h à 22 h
1.2	Tous les dimanches des mois de : mai, juin, juillet, août, septembre	de 7 h à 24 h
1.3	Lundi 1 ^{er} janvier	de 8 h à 22 h
1.4	Samedi 6 janvier	de 8 h à 22 h
1.5	Vendredi 13 avril	de 16 h à 22 h
1.6	Samedi 14 avril	de 8 h à 22 h
1.7	Lundi 16 avril	de 8 h à 22 h
1.8	Mercredi 25 avril	de 8 h à 22 h
1.9	Samedi 28 avril	de 8 h à 22 h
1.10	Mardi 1 ^{er} mai	de 7 h à 24 h
1.11	Samedi 30 juin	de 7 h à 24 h
1.12	Samedi 7 juillet	de 7 h à 24 h
1.13	Samedi 14 juillet	de 7 h à 24 h
1.14	Samedi 21 juillet	de 7 h à 24 h
1.15	Vendredi 27 juillet	de 16 h à 24 h
1.16	Samedi 28 juillet et dimanche 29 juillet	de 7 h du 28 juillet à 7 h du 29 juillet
1.17	Samedi 4 août	de 7 h à 24 h
1.18	Samedi 11 août	de 7 h à 24 h
1.19	Mercredi 15 août	de 7 h à 24 h
1.20	Samedi 18 août et dimanche 19 août	de 7 h du 18 août à 7 h du 19 août
1.21	Samedi 25 août	de 7 h à 24 h
1.22	Samedi 1 ^{er} septembre	de 7 h à 24 h
1.23	Samedi 8 septembre	de 7 h à 24 h
1.24	Jeudi 1 ^{er} novembre	de 8 h à 22 h

- 1.25 sabato 8 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.26 martedì 25 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00
1.27 mercoledì 26 dicembre dalle ore 08.00 alle ore 22.00

2) Per i complessi di veicoli costituiti da un trattore o motrice ed un semirimorchio o rimorchio, nel caso in cui circoli su strada il solo trattore o motrice, il limite di massa di cui al comma precedente deve essere riferito unicamente al trattore o motrice medesimo. Tale limite, nel caso in cui quest'ultimo non sia atto al carico, coincide con la tara dello stesso.

3) Per i veicoli provenienti dall'estero, (con l'esclusione di quelli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano o ivi diretti, i quali sono assimilati a quelli circolanti all'interno del territorio nazionale), e dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di quattro ore.

Per i veicoli diretti all'estero e in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario del termine del divieto è anticipato di due ore.

Tale anticipazione è estesa a ore quattro per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Novara e Parma Fontevivo) e ai terminali intermodali di Busto Arsizio, Milano Rogoredo e Milano smistamento e che trasportano merci destinate, tramite gli stessi, all'estero. Detti veicoli devono essere muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle merci.

4) Sono esclusi dai divieti, anche se circolano scarichi i veicoli ed i complessi di veicoli:

- a) adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti e di emergenza o che trasportano materiali ed attrezzi a tal fine occorrenti (vigili del fuoco, protezione civile, ecc.);
- b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle forze di polizia;
- c) utilizzati dagli Enti proprietari o concessionari di strade, per motivi urgenti di servizio;
- d) delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura «Servizio Nettezza Urbana», nonché quelli che, per conto delle amministrazioni comunali effettuano il servizio «smaltimento rifiuti», purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle poste e telecomunicazioni o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con

- 1.25 Samedi 8 décembre de 8 h à 22 h
1.26 Mardi 25 décembre de 8 h à 22 h
1.27 Mercredi 26 décembre de 8 h à 22 h

2) En cas de véhicules composés d'un tracteur ou d'une motrice et d'une semi-remorque ou d'une remorque, la limite de poids visée à l'alinéa précédent s'applique uniquement au tracteur ou à la motrice en question, dans le cas où ces derniers circuleraient en solo. Au cas où ces derniers ne seraient pas propres à être chargés, ladite limite coïncide avec leur tare.

3) En cas de véhicules en provenance de l'étranger (exception faite pour ceux en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican, qui sont assimilés aux véhicules circulant sur le territoire national) ou de Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ du voyage, l'heure de début de l'interdiction de circuler est différée de quatre heures.

Pour les véhicules à destination de l'étranger ou de Sardaigne munis de la documentation attestant la destination du voyage, l'heure de fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures.

L'heure de fin de l'interdiction de circuler est anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux principaux interports nationaux (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Novara et Parma-Fontevivo), ainsi qu'aux terminaux de Busto Arsizio, Milano-Rogoredo et Milano-smistamento et qui transportent des marchandises destinées à l'étranger. Lesdits véhicules doivent être munis de l'ordre d'expédition attestant la destination des marchandises.

4) Les interdictions susmentionnées ne s'appliquent pas aux véhicules suivants, même s'ils circulent vides :

- a) Aux véhicules affectés au service public d'urgence et de secours et/ou aux véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;
- b) Aux véhicules militaires, en cas de raisons de service justifiées, et aux véhicules des forces de police ;
- c) Aux véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, en cas de raisons de service urgentes ;
- d) Aux véhicules des administrations communales portant l'inscription «*Servizio nettezza urbana* - Service de voirie» ainsi qu'aux véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, pourvu qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par la commune concernée ;
- e) Aux véhicules appartenant au Ministère des postes et des télécommunications ou aux «Poste italiane SpA»

- l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane», nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera;
- f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti e combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e consumo;
- h) che trasportano esclusivamente animali destinati a greggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, da effettuarsi od effettuate nelle 48 ore;
- i) che effettuano esclusivamente servizio di ristoro di bordo agli aeromobili (catering), o che trasportano motori e parti di ricambio di aeromobili;
- l) che trasportano forniture di viveri o di altri servizi indispensabili destinati alla marina mercantile, purché muniti di idonea documentazione;
- m) che trasportano esclusivamente giornali, quotidiani e periodici;
- n) che trasportano esclusivamente prodotti per uso medico;
- o) che trasportano esclusivamente latte, escluso quello a lunga conservazione, o di liquidi alimentari purché in quest'ultimo caso, gli stessi trasportino latte o siano diretti al caricamento dello stesso. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di m. 0,50 di base e di m. 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «d» minuscola di m. 0,20 di altezza, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro;
- p) classificati macchine agricole ai sensi dell'art. 57 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, adibite al trasporto di cose, che circolano su strade non statali;
- q) costituiti da autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- r) adibiti allo spurgo di pozzi neri o condotti fognari;
- s) adibiti al trasporto di derrate alimentari deperibili in regime ATP di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 14 t.;
- 5) Sono altresì esclusi dai divieti, purché muniti di autorizzazione del Presidente della Giunta Regionale:
- portant l'inscription «PT» ou «Poste Italiane» ainsi qu'aux véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration des postes et des télécommunications, même étrangère ;
- f) Aux véhicules des services de radiotélévision, uniquement en cas de raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Aux véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Aux véhicules assurant exclusivement le transport d'animaux destinés à prendre part à des compétitions autorisées qui se dérouleront ou se sont déroulées dans les 48 heures ;
- i) Aux véhicules assurant exclusivement le transport des denrées nécessaires aux services de restauration de bord des aéronefs (*catering*) ou transportant des moteurs et des pièces de rechange des aéronefs ;
- l) Aux véhicules assurant le transport de denrées ou d'autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande, à condition qu'ils soient munis de la documentation prescrite ;
- m) Aux véhicules assurant exclusivement le transport de journaux, quotidiens et périodiques ;
- n) Aux véhicules assurant exclusivement le transport de produits à usage médical ;
- o) Aux véhicules assurant exclusivement le transport de lait (à l'exception du lait longue conservation) et aux véhicules assurant le transport de liquides alimentaires, à condition, dans ce dernier cas, qu'ils transportent du lait ou qu'ils se déplacent en vue de procéder à un chargement de ce produit. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m sur 0,40 m, portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule ;
- p) Aux véhicules appartenant à la catégorie des machines agricoles, au sens de l'art. 57 du décret n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et destinés au transport de biens sur des routes non nationales ;
- q) Aux camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
- r) Aux camions destinés à la vidange des fosses septiques ou au curage des égouts ;
- s) Aux véhicules destinés au transport de denrées périssables en régime ATP, d'un poids total maximum ne dépassant pas 14 t.
- 5) Les interdictions susmentionnées ne s'appliquent pas aux véhicules munis d'une autorisation du président du Gouvernement régional, qui :

- a) i veicoli destinati al trasporto esclusivamente di prodotti, quali frutta e ortaggi freschi, carne fresca, pesci freschi, fiori recisi, animali vivi destinati alla macellazione, animali vivi provenienti dall'estero, latticini e derivati freschi del latte, sementi vive e altri prodotti che, per la loro intrinseca natura o per fattori climatici e stagionali, sono soggetti ad un rapido deperimento e che pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o di vendita;
- b) i veicoli e i complessi di veicoli, classificati macchine agricole, destinati al trasporto di cose, che circolano su strade statali;
- c) i veicoli adibiti al trasporto di cose per casi di assoluta necessità ed urgenza.
- I veicoli di cui ai punti a) e c) descritti in precedenza e autorizzati alla circolazione in deroga, devono altresì essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di m. 0,50 di base e m. 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di m. 0,20 di altezza, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
- 5.1 Per i veicoli di cui al punto 5) a), le eventuali richieste di autorizzazione dovranno essere inoltrate almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, il quale, accertata la reale rispondenza di quanto richiesto ai requisiti di cui sopra, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:
- 5.1.1 l'arco temporale di validità (non superiore a tre mesi o, solo per le necessità connesse alle campagne di produzione agricola, per il periodo corrispondente alle stesse, che in ogni caso deve essere indicato);
- 5.1.2 la targa del veicolo autorizzato alla circolazione (possono essere indicate le targhe di più veicoli se connessi alla stessa necessità);
- 5.1.3 le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi consentiti in base alle situazioni di traffico. Se l'autorizzazione investe solo l'ambito della Valle d'Aosta può essere indicata l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permane il divieto;
- 5.1.4 il prodotto o i prodotti per il trasporto dei quali è consentita la circolazione;
- 5.1.5 la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto dei prodotti indicati nella richiesta e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni
- a) Assurent exclusivement le transport de produits tels que fruits et légumes frais, viande fraîche, poissons frais, fleurs coupées, animaux vivants destinés à l'abattage, animaux vivants provenant de l'étranger, produits laitiers et dérivés frais du lait, semences vivantes et tous autres produits qui, du fait de leur nature ou de facteurs climatiques et saisonniers, sont périssables et nécessitent donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de dépôt ou de vente ;
- b) Appartiennent à la catégorie des machines agricoles et sont destinés au transport de biens sur des routes nationales ;
- c) Assurent le transport de biens en cas d'urgence et de nécessité absolue ;
- Les véhicules visés aux lettres a) et c), autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur, doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.
- 5.1 Toute demande d'autorisation relative aux véhicules visés à la lettre a) du point 5 doit être adressée au président du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste au moins dix jours avant la date pour laquelle la dérogation est requise. Le président du Gouvernement régional, après avoir vérifié que le véhicule faisant l'objet de la demande répond aux conditions susvisées, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités en fonction de la circulation, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :
- 5.1.1 La période de validité (trois mois au maximum ou, en cas d'exigences liées à la campagne agricole, la période correspondant à cette dernière, qui doit en tout cas être précisée) ;
- 5.1.2 La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules peuvent être indiquées s'ils sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- 5.1.3 Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés, en fonction de la circulation. Lorsque l'autorisation ne concerne que la Vallée d'Aoste, le territoire sur lequel la circulation est autorisée peut être indiqué, de même que les routes pour lesquelles l'interdiction de circuler subsiste ;
- 5.1.4 Le produit ou les produits pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
- 5.1.5 Que l'autorisation n'est valable que pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre «a» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et

- di m. 0,50 di base e m. 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di m. 0,20 di altezza.
- 5.2 Per le autorizzazioni di cui al punto 5) a), nel caso in cui siano comprovate la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportata è in facoltà del Presidente della Giunta regionale procedere al rinnovo dell'autorizzazione concessa, anche più di una volta ma in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, mediante l'apposizione di un visto di convalida a seguito di richiesta specifica da parte del soggetto interessato.
- 5.3 Per i veicoli e complessi di veicoli di cui al punto 5) b), le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno 10 giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Giunta regionale della Valle d'Aosta, il quale rilascia il provvedimento autorizzativo, sul quale sarà indicato:
- 5.3.1 l'arco temporale di validità, corrispondente alla durata della campagna di produzione agricola che in casi particolari può essere esteso all'intero anno solare;
- 5.3.2 le targhe dei veicoli singoli o che costituiscono complessi di veicoli, con l'indicazione delle diverse tipologie di attrezzature di tipo portato o semiportato, autorizzati a circolare;
- 5.3.3 l'area territoriale ove è consentita la circolazione specificando le eventuali strade sulle quali permanga il divieto.
- 5.4 Per i veicoli di cui al punto 5) c), le richieste di autorizzazione con la documentazione del veicolo dovranno di volta in volta essere inoltrate, in tempo utile, al Presidente della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, il quale, valutate le necessità e le urgenze prospettate, in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, potrà rilasciare il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:
- 5.4.1 il giorno di validità (l'estensione a più giorni è ammessa solo in relazione alla lunghezza del percorso da effettuare);
- 5.4.2 la targa del veicolo autorizzato alla circolazione (l'estensione a più targhe è ammessa solo in relazione alla necessità di suddividere il trasporto in più parti);
- 5.4.3 le località di partenza e di arrivo, nonché il percorso consentito in base alle situazioni di traffico;
- 5.4.4 il prodotto oggetto del trasporto;
- 5.4.5 la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido
- fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule ;
- 5.2 Quant aux autorisations visées à la lettre a) du point 5, au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour le transport du même type de produit serait attestée, le président du Gouvernement régional a la faculté, sur demande spécifique de l'intéressé, de reconduire l'autorisation octroyée, par l'apposition d'un visa. L'autorisation peut être reconduite plusieurs fois, pourvu que la fin de l'année solaire ne soit pas dépassée ;
- 5.3 Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules visés à la lettre b) du point 5 doivent être adressées, dix jours au moins avant la date pour laquelle l'autorisation de circuler par dérogation est demandée, au président du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste qui délivre l'autorisation indiquant :
- 5.3.1 La période de validité, correspondant à la durée de la campagne agricole ; dans des cas particuliers, ladite période peut être égale à une année solaire ;
- 5.3.2 La plaque d'immatriculation de chaque véhicule et des remorques ou semi-remorques autorisés à circuler ;
- 5.3.3 Le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes pour lesquelles l'interdiction de circuler subsiste ;
- 5.4 Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules visés à la lettre c) du point 5, assorties de la documentation afférente au véhicule concerné, doivent être adressées, en temps utile, au président du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste qui, compte tenu des nécessités et des urgences indiquées et de la circulation locale et générale, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités, en fonction de la circulation, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :
- 5.4.1 Le jour de validité (l'extension à plusieurs jours est admise uniquement si la longueur du parcours l'exige) ;
- 5.4.2 La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (l'autorisation ne peut concerner plusieurs véhicules que si le transport doit être effectué en plusieurs étapes) ;
- 5.4.3 Les lieux de départ et de destination, ainsi que le parcours autorisé en fonction de la circulation ;
- 5.4.4 Le produit dont le transport est autorisé ;
- 5.4.5 Que l'autorisation est valable uniquement pour le

do solo per il trasporto di quanto richiesto e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di m. 0,50 di base e m. 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di m. 0,20 di altezza.

5.5 Per le autorizzazioni di cui al punto 5) c), limitatamente ai veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati ed ai veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli, nel caso in cui sia comprovata la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportata il Presidente della Giunta regionale, ove non sussistano motivazioni contrarie, potrà rilasciare un'unica autorizzazione di validità temporale non superiore a tre mesi sulla quale potranno essere diversificate, per ogni giornata in cui è ammessa la circolazione in deroga, la targa dei veicoli autorizzati il percorso consentito e le eventuali prescrizioni.

6) Per quanto concerne le richieste di deroga al divieto di circolazione di cui al capo precedente, il cui percorso interessi il territorio di più province, l'autorizzazione a circolare in deroga può essere rilasciata oltre che dal Prefetto del luogo di partenza anche dalla Prefettura nel cui territorio di competenza ha sede la ditta che esegue il trasporto o che è comunque interessata all'esecuzione del trasporto, fatto salvo il preventivo benessere della Prefettura sita nel territorio in cui ha inizio il viaggio.

7) Per i veicoli provenienti dall'estero, la domanda di autorizzazione alla circolazione in deroga ai divieti potrà essere presentata alla Prefettura della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da un'agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati.

Nell'eventuale rilascio di autorizzazione, si terrà conto – oltreché dei comprovati motivi di urgenza e di indifferibilità del trasporto – anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso la località di confine.

Analogamente, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, si terrà conto, nel rilascio delle autorizzazioni di cui al punto 5 a) e c), anche delle difficoltà derivanti dalla specifica posizione geografica della Sicilia e in particolare dai tempi necessari per le operazioni di traghettamento.

8) Per i veicoli e trasporti definiti eccezionali, tali ai sensi delle vigenti disposizioni, il calendario dei divieti di circolazione sopra riportato è integrato con i seguenti ulteriori periodi:

– da venerdì 22 giugno a domenica 9 settembre compresi:

dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva;

transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur, portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

5.5 Quant aux autorisations visées à la lettre c) du point 5 et limitativement aux véhicules utilisés pour les foires et les marchés et aux véhicules destinés au transport des équipements pour les spectacles et au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour transporter toujours le même type de produit serait attestée, le président du Gouvernement régional a la faculté d'accorder une autorisation unique dont la validité ne peut dépasser les trois mois. Ladite autorisation doit préciser, pour chaque jour pour lequel la circulation par dérogation est autorisée, la plaque d'immatriculation des véhicules autorisés, le parcours y afférent et les prescriptions éventuelles.

6) En ce qui concerne les demandes de dérogation à l'interdiction de circuler visées au point précédent, lorsque le parcours traverse plusieurs provinces, l'autorisation peut être délivrée par le préfet du lieu de départ ou par la préfecture sur le territoire de laquelle l'entreprise responsable du transport, ou concernée par celui-ci à tout titre, a son siège social, sans préjudice de l'autorisation préalable de la préfecture du lieu de départ.

7) En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la demande d'autorisation de circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doit être présentée à la préfecture de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, par le commettant ou par le destinataire ou encore par une agence de services déléguée à cet effet par ceux-ci.

Aux fins de la délivrance de l'autorisation, il y a lieu de tenir compte – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

De même, pour ce qui est des véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, il sera tenu compte également, lors de la délivrance des autorisations visées aux lettres a) et c) du point 5, des difficultés résultant de la position géographique de la Sicile et notamment des délais afférents aux opérations de transbordement.

8) Quant aux convois considérés comme exceptionnels au sens des dispositions en vigueur, le calendrier des interdictions de circuler susmentionné est complété comme suit :

– à partir du vendredi 22 juin jusqu'au dimanche 9 septembre compris :

de 18 h du vendredi jusqu'à 24 h du dimanche suivant ;

- da sabato 2 giugno a domenica 17 giugno e da sabato 15 settembre a domenica 23 settembre compresi:

dalle ore 16.00 di ogni sabato alle ore 24.00 della domenica successiva.

Tali integrazioni non si applicano per i veicoli eccezionali «mezzi d'opera» che circolano nei limiti di massa complessiva a pieno carico entro i limiti regali di massa, intendendo per tali quelli fissati dall'art 62 del Decreto Legislativo 30.04.1992, n. 285.

9) Dalle sopra precisate estensioni di divieto di circolazione affranti i trasporti e veicoli definiti eccezionali sono esclusi i veicoli ed i complessi di veicoli:

- a) adibiti a pubblico servizio per gli interventi urgenti e di emergenza o che trasportano materiali e attrezzi a tal fine occorrenti (vigili del fuoco, protezione civile, ecc.);
- b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle forze di polizia;
- c) utilizzati dagli Enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura «Servizio Nettezza Urbana», nonché quelli che per conto delle amministrazioni comunali effettuano il servizio «smaltimento rifiuti» purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle poste e telecomunicazioni o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane» nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera;
- f) del servizio radiotelevisivo esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) che trasportano esclusivamente carburanti e combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e al consumo;
- h) le macchine agricole eccezionali ai sensi dell'art 104, comma 8, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, che circolano su strade non statali.

10) Per i trasporti e veicoli in regime di eccezionalità, le eventuali richieste di deroghe, e solo se motivate e documentate da esigenze gravi ed indifferibili, dovranno essere indirizzate di volta in volta al Presidente della Giunta Regionale della Valle d'Aosta che, accertata la reale sussistenza di effettivi motivi gravi ed indifferibili, potrà adottare, caso per caso, previo assenso degli Enti proprietari e conces-

- à partir du samedi 2 juin jusqu'au dimanche 17 juin et à partir du samedi 15 septembre jusqu'au dimanche 23 septembre compris :

de 16 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

Ladite disposition complémentaire ne s'applique pas aux convois exceptionnels appartenant à la catégorie des engins mécaniques qui respectent les limites de poids total prévues par l'art. 62 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992.

9) Lesdites interdictions de circuler relatives aux convois exceptionnels ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :

- a) Aux véhicules affectés au service public d'urgence et de secours ou aux véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;
- b) Aux véhicules militaires, en cas de raisons de service urgentes et justifiées, et aux véhicules des forces de police ;
- c) Aux véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, en cas de raisons de service urgentes ;
- d) Aux véhicules des administrations communales portant l'inscription «*Servizio nettezza urbana* - Service de voirie» ainsi qu'aux véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, pourvu qu'ils soient munis de la documentation spéciale délivrée par la commune concernée ;
- e) Aux véhicules appartenant au ministère des postes et des télécommunications ou aux «Poste italienne SpA» portant l'inscription «PT» ou «Poste Italiane» ainsi qu'aux véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration des postes et des télécommunications, même étrangère ;
- f) Aux véhicules des services de radiotélévision, uniquement en cas de raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Aux véhicules assurant exclusivement le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Aux convois exceptionnels appartenant à la catégorie des machines agricoles au sens du 8^e alinéa de l'art. 104 du décret n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et circulant sur des routes non nationales.

10) Toute demande de dérogation relative à des convois exceptionnels doit être documentée et motivée par des raisons graves et inajournables ; elle doit être adressée au président du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste qui, après avoir vérifié que lesdites raisons existent, peut prendre – au cas par cas et sur avis favorable des organismes propriétaires et concessionnaires des routes concer-

sionari delle strade interessate al transito (l'assenso può essere richiesto dagli interessati contestualmente all'autorizzazione alla circolazione rilasciata ai sensi dell'art. 10 o dell'art. 104 del D.L. 30.04.1992 n. 285, e successive modificazioni), in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, le determinazioni possibili, dando eventualmente autorizzazione alla circolazione, secondo le stesse modalità già fissate ai punti 5, 6 e 7.

11) Il trasporto delle merci pericolose comprese nella classe 1 della classifica di cui all'art. 168, comma 1, del Nuovo Codice della strada, approvato con Decreto Legislativo 30 aprile 1992 n. 285, e successive modificazioni, è vietato comunque, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltretutto nei giorni di calendario indicati al capo n. 1, da venerdì 1 giugno a domenica 23 settembre compresi, dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva.

Per tali trasporti non sono ammesse autorizzazioni alla circolazione in deroga ad eccezione del trasporto di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria previste nell'allegato A al Regolamento per l'esecuzione del testo unico 15 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.

12) In deroga a quanto previsto dal punto 11 del presente decreto il Presidente della Giunta Regionale può, valutati i volumi di traffico e di estensione della richiesta e l'assenza di situazioni che possano costituire potenziale pericolo in dipendenza della circolazione dei veicoli, rilasciare autorizzazioni in deroga al divieto di circolazione nei giorni festivi e negli altri particolari giorni fissati dal suddetto decreto, per motivi di necessità ed urgenza, per la realizzazione di opere di interesse nazionale per le quali siano previsti tempi di esecuzione estremamente contenuti in modo tale da rendere indispensabile, sulla base di specifica documentazione rilasciata dal soggetto appaltante, la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi.

Nelle stesse autorizzazioni saranno indicati gli itinerari, gli orari e le modalità ritenuti necessari ed opportuni nel rispetto delle esigenze di massima sicurezza del trasporto e della circolazione stradale.

Saranno in ogni caso esclusi i giorni nei quali si ritiene prevedibile la massima affluenza di traffico veicolare turistico nella zona interessata dalla deroga.

13) Le autorizzazioni alla circolazione, rilasciate dal Presidente della Giunta regionale della Valle d'Aosta, sono estendibili ai veicoli che circolano scarichi unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della giornata lavorativa oltretutto ai

nées par le transport en question (ledit avis peut être demandé par les intéressés en même temps que l'autorisation délivrée au sens de l'art. 10 ou de l'art. 104 du DL n° 285 du 30 avril 1992 modifié) – les décisions qui s'imposent, compte tenu de la circulation, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité ; s'il y a lieu, le président du Gouvernement régional peut autoriser la circulation suivant les modalités établies aux points 5, 6 et 7 du présent arrêté.

11) Le transport des matières dangereuses de la catégorie 1 de la liste visée au premier alinéa de l'art. 168 du nouveau code de la route adopté par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, est en tout cas interdit – quel que soit le poids maximum total du véhicule – non seulement pendant les jours visés au point 1) du présent arrêté mais également à partir du vendredi 1^{er} juin jusqu'au dimanche 23 septembre compris, de 18 h du vendredi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

Aucune dérogation n'est admise pour ce type de transport, exception faite du transport des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique n° 773 du 15 juin 1931, adopté par le DR n° 635 du 6 mai 1940, et à condition que le transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de la compatibilité dudit transport avec les exigences de sécurité de la circulation.

12) Par dérogation aux dispositions visées au point 11 du présent arrêté, sur évaluation de l'importance de la circulation, de l'extension de la requête et de l'absence de situations pouvant constituer un danger potentiel du fait de la circulation des véhicules, le président du Gouvernement régional peut accorder des autorisations portant dérogation à l'interdiction de circuler pendant les jours de fête et les autres jours fixés par l'arrêté susmentionné. Lesdites autorisations sont accordées pour des raisons de nécessité et d'urgence aux fins de la réalisation d'ouvrages d'intérêt national dont les délais d'exécution extrêmement courts rendent indispensable le travail continu, même pendant les jours de fête. Le pouvoir adjudicateur est tenu de fournir la documentation y afférente.

Lesdites autorisations doivent indiquer les itinéraires, les horaires et les modalités estimés nécessaires et appropriés, dans le respect des dispositions en matière de sécurité du transport et de la circulation routière.

Sont exclus de ladite dérogation les jours où une grande circulation de véhicules touristiques est prévue dans la zone concernée.

13) Les autorisations de circuler délivrées par le président du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste peuvent être appliquées aux véhicules vides uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et qui se répète plusieurs fois au cours de la journée, ainsi qu'aux véhicules à température contrôlée qui ef-

veicoli a temperatura controllata che effettuano il viaggio di ritorno a vuoto e che sono stati autorizzati ad eseguire il viaggio di andata per il trasporto di prodotti deperibili.

14) I funzionari della Direzione Trasporti della Regione, competenti in materia di circolazione stradale, e ai quali spetta l'espletamento dei servizi previsti dal nuovo Codice della strada, sono incaricati di dare esecuzione al presente Decreto.

15) Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circostrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, nonché degli enti ed Associazioni di categorie interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di Confine.

16) Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

I Funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 dicembre 2000, n. 650.

Modifica alla costituzione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 del 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.);

Richiamato il proprio decreto n. 136 in data 21 gennaio 1991, prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 del 19 gennaio 1996, con la quale si approvava, tra l'altro, una integrazione alla Commissione di cui trattasi;

Vista la nota in data 27 novembre 2000, con la quale il dott. Giuseppe D'ALESSANDRO rassegna le proprie di-

fequent le voyage de retour vides et qui ont été autorisés à transporter des produits périssables.

14) Les fonctionnaires de la Direction des transports de la Région, compétents en matière de circulation routière et responsables de l'accomplissement des tâches prévues par le nouveau code de la route, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

15) Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des agents de ville, des établissements concernés, des associations catégorielles œuvrant dans la région les plus représentatives à l'échelon national et des préfetures de frontière.

16) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 650 du 29 décembre 2000,

modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour du Codex Régional - CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en question ;

Vu la lettre du 27 novembre 2000, par laquelle M. Giuseppe D'ALESSANDRO a présenté sa démission des

missioni dalla Commissione di cui trattasi chiedendo di essere sostituito a far data dal 1° gennaio dell'anno 2001;

Vista la nota in data 6 dicembre 2000 dell'Azienda U.S.L., con la quale il Dottor Edo BOTTACCHI dell'U.B. di Neurologia e Neurofisiopatologia comunica il nominativo del Dottor Marco DI GIOVANNI quale membro sostituto del Dottor Giuseppe D'ALESSANDRO in seno alla Commissione di cui trattasi nel settore di Neurologia;

decreta

1) la Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'Azienda U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.) è modificata nominando il Dottor Marco DI GIOVANNI quale membro supplente in sostituzione del Dottor Giuseppe D'ALESSANDRO nel settore di Neurologia;

2) copia del presente decreto sarà trasmessa ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 dicembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 28 dicembre 2000, n. 2.

Lavori di allestimento del parco archeologico relativo all'area megalitica di AOSTA, Saint-Martin-de-Corléans.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Richiamata la Deliberazione di Giunta n. 313 dell'08.02.1999 «Approvazione del progetto preliminare del parco archeologico di Saint-Martin-de-Corléans»;

Richiamata la Deliberazione di Giunta n. 1937 del 14.06.1999 «Approvazione di modifica della D.G. 313/99» ed in particolare il punto 3 del deliberato (Dichiarazione di pubblica utilità);

Richiamata la deliberazione di Giunta n. 3254 del 27.09.1999 «Approvazione del progetto esecutivo e dell'appalto a licitazione privata delle opere di tutela e salvaguar-

fonctions de membre de la commission susdite et a demandé à être remplacé à compter du 1^{er} janvier 2001;

Vu la lettre de l'Agence USL du 6 décembre 2000, par laquelle M. Edo Bottacchi de l'U.B. de neurologie et de neuro-physiopathologie désignait M. Marco DI GIOVANNI pour remplacer M. Giuseppe D'ALESSANDRO, en qualité de membre suppléant pour le secteur de la neurologie, au sein de ladite commission ;

arrête

1) La composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste modèle des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) est modifiée comme suit : M. Marco DI GIOVANNI remplace M. Giuseppe D'ALESSANDRO, en qualité de membre suppléant pour le secteur de la neurologie ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté n° 2 du 28 décembre 2000,

relatif aux travaux de réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, à AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 313 du 8 février 1999 portant approbation de l'avant-projet du parc archéologique de Saint-Martin-de-Corléans ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1937 du 14 juin 1999 modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 313/1999 et notamment le point 3 du dispositif (Déclaration d'utilité publique) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3254 du 27 septembre 1999 portant approbation du projet d'exécution et de l'appel d'offres restreint des ouvrages de

dia dei reperti preliminari ai lavori di realizzazione del Parco Archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in AOSTA»;

Richiamato il Provvedimento Dirigenziale n. 5675 del 04.10.2000 «Aggiudicazione dei lavori relativi all'intervento di tutela a salvaguardia dei reperti, preliminari ai lavori di realizzazione del parco archeologico»;

Considerata la necessità di procedere all'esplorazione archeologica del lato settentrionale dell'area megalitica in oggetto;

Richiamato infine l'art. 85 del Decreto Legislativo 29.10.1999, n. 490 «Testo unico delle disposizioni legislative in materia di beni culturali e ambientali a norma dell'articolo 1 della L. 08.10.1997, n. 352».

decreta

1. l'occupazione temporanea per giorni 90 (novanta) a partire dall'08.01.2001 dell'immobile situato in AOSTA ed identificato sul Foglio n. 27 del Comune di AOSTA, particella n. 610, di proprietà del sig. MOGLIA Carlo, nato ad AOSTA il 19.07.1944;

2. La pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 dicembre 2000.

L'Assessore
PASTORET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 7 dicembre 2000, n. 118.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci. L.R. 17 marzo 1992, n. 9.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) Per le piste di discesa nel Comune di GRESSAN, comprensorio di Pila:

di mantenere per i tracciati modificati oggetto del presente decreto la medesima classificazione di cui al decreto n. 6 del 09.02.1998 e precisamente:

protection et de sauvegarde des pièces archéologiques, préliminaires aux travaux de réalisation du parc archéologique du site mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, à AOSTE ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 5675 du 4 octobre 2000 portant attribution des travaux de protection et de sauvegarde des pièces archéologiques, préliminaires à la réalisation du parc archéologique ;

Considérant qu'il est nécessaire de procéder à l'exploration archéologique de la zone septentrionale du site mégalithique en question ;

Rappelant enfin l'art. 85 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 portant texte unique des dispositions législatives en matière de biens culturels et environnementaux aux termes de l'article 1^{er} de la loi n° 352 du 8 octobre 1997 ;

arrête

1. Il est procédé à l'occupation temporaire pour une période de 90 (quatre-vingt-dix) jours, à compter du 8 janvier 2001, de l'immeuble situé à AOSTE et inscrit à la feuille 27, parc. 610, du cadastre de ladite commune, appartenant à M. Carlo MOGLIA, né le 19 juillet 1944 à AOSTE ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 décembre 2000.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 118 du 7 décembre 2000,

portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de GRESSAN, domaine skiable de Pila :

Les pistes modifiées faisant l'objet du présent arrêté conservent le classement visé à l'arrêté n° 6 du 9 février 1998, à savoir :

Pista 3 – Gorraz – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 5 – Châtelaine – facile (segnata in Blu).

2) Per le piste di discesa nel comune di LA THUILE:

di attribuire alla nuova pista del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

Pista 506 – Raccordo Les Suches-Argillien – media difficoltà (segnata in Rosso).

3) Per le piste di discesa nel comune di AYAS, comprensorio di Antagnod:

di revocare la classificazione delle piste del comprensorio di Antagnod di cui al decreto n. 10 del 17.03.1998 attribuendo alle nuove piste del comprensorio di Antagnod la seguente classificazione:

Pista 1 Ciamp Sec: – facile (segnata in Blu);

Pista 2 Miniera: – facile (segnata in Blu);

Pista 5 Vascoccia: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 5a Gare: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 5b Variante: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 9 Del Pino: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 10 baby – Parco Giochi: – facile (segnata in Blu);

Pista 11 Boudin: – facile (segnata in Blu).

4) Per le piste di discesa nel comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ:

di attribuire alla nuova Pista del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ la seguente classificazione:

Parco Giochi: – facile (segnata in Blu).

5) Per le piste di discesa nel comune di VALTOURNENCHE, comprensorio di Cervinia:

di attribuire alla nuova Pista del comprensorio di Cervinia la seguente classificazione:

Raccordo diagonale Teodulo: – media difficoltà (segnata in Rosso).

6) Per le piste di discesa nel comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, comprensorio di Crévacol:

di mantenere per i tracciati modificati oggetto del presente decreto la medesima classificazione di cui al decreto

Piste 3 – Gorraz – piste moyenne (rouge) ;

Piste 5 – Châtelaine – piste facile (bleu).

2) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de LA THUILE :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de LA THUILE, est classée comme suit :

Piste 506 – Raccordo Les Suches - Argillien – piste moyenne (rouge).

3) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune d'AYAS, domaine skiable d'Antagnod :

Le classement des pistes du domaine skiable d'Antagnod visé à l'arrêté n° 10 du 17 mars 1998 est révoqué. Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans domaine skiable d'Antagnod, sont classées comme suit :

Piste 1 Ciamp Sec – piste facile (bleu) ;

Piste 2 Miniera – piste facile (bleu) ;

Piste 5 Vascoccia – piste moyenne (rouge) ;

Piste 5a Gare – piste moyenne (rouge) ;

Piste 5b Variante – piste moyenne (rouge) ;

Piste 9 Del Pino – piste moyenne (rouge) ;

Piste 10 Baby - Parco Giochi – piste facile (bleu) ;

Piste 11 Boudin – piste facile (bleu).

4) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, est classée comme suit :

Parco Giochi – piste facile (bleu).

5) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de VALTOURNENCHE, domaine skiable de Cervinia :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans le domaine skiable de Cervinia, est classée comme suit :

Raccordo diagonale Teodulo – piste moyenne (rouge).

6) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, domaine skiable de Crévacol :

Les pistes modifiées faisant l'objet du présent arrêté conservent le classement visé à l'arrêté n° 6 du 9 février

n. 6 del 09.02.1998 modificando unicamente la denominazione della pista 1 Crevacol con la nuova denominazione pista 1 Merdeux e precisamente:

Pista 1 – Merdeux: – difficile (segnata in Nera);

Pista 2 – Rientro: – facile (segnata in Blu);

Pista 3 – Testa Bassa 1: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 4 – Testa Bassa 2: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 5 – Piccolo Alpino: – media difficoltà (segnata in Rosso);

Pista 6 – Berio Blanc: – media difficoltà,(segnata in Rosso),

7) Per le piste di discesa nel comune di SAINT-VINCENT, comprensorio del Colle di Joux:

di mantenere per il tracciato modificato oggetto del presente decreto la medesima classificazione di cui al decreto n. 10 del 17.03.1998 e precisamente:

Pista 1: – difficile (segnata in Nero).

8) Per le piste di fondo della Comunità Montana, nel Comune di ISSIME:

di attribuire alla nuova pista del Comune di ISSIME la seguente classificazione:

Anello km 7.200: – facile (segnata in Blu).

9) Per le piste di fondo nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ:

di attribuire alle nuove piste del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ la seguente classificazione:

Pista Onderwald km 2.00: – facile (segnata in Blu);

Pista Onderwald km 3.50: – facile (segnata in Blu);

Pista Gabiet km 2.50: – facile (segnata in Blu).

10) Per le piste di fondo nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME:

di attribuire alle nuove piste del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME la seguente classificazione:

Anello km 12.400: – difficile (segnata in Nero);

Aosta, 7 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

1998 – sauf pour ce qui est de la piste 1 Crévacol dont la nouvelle dénomination est piste 1 Merdeux – à savoir :

Piste 1 Merdeux – piste difficile (noire) ;

Piste 2 Rientro – piste facile (bleu) ;

Piste 3 Testa Bassa 1 – piste moyenne (rouge) ;

Piste 4 Testa Bassa 2 – piste moyenne (rouge) ;

Piste 5 Piccolo Alpino – piste moyenne (rouge) ;

Piste 6 Berio Blanc – piste moyenne (rouge).

7) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de SAINT-VINCENT, domaine skiable du Col de Joux :

La piste modifiée faisant l'objet du présent arrêté conserve le classement visé à l'arrêté n° 10 du 17 mars 1998, à savoir :

Piste 1 – piste difficile (noire).

8) Pour ce qui est des pistes de ski de fond de la Communauté de montagne située dans la commune d'ISSIME :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune d'ISSIME, est classée comme suit :

Anneau de 7,200 km – piste facile (bleu).

9) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ :

Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sont classées comme suit :

Piste Onderwald, 2,00 km – piste facile (bleu) ;

Piste Onderwald, 3,50 km – piste facile (bleu) ;

Piste Gabiet, 2,50 km – piste facile (bleu).

10) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME :

Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, sont classées comme suit :

Anneau de 12,400 km – piste difficile (noire).

Fait à Aoste, le 7 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 19 dicembre 2000, n. 121.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ALLEGRI Bruno Franco Lino
- 2) BELFROND Marco
- 3) BESENVAL Sergio
- 4) BROCCOLATO Franco
- 5) DI DONATO Anna Lisa
- 6) DUFOUR Nadia
- 7) OTTOZ Matteo
- 8) PELANDA Alessandro
- 9) PORCEDDU Franco
- 10) QUASIMODO S.n.c. di PIZIALI C. e SARTORIS L.
- 11) SGROMO Francesco
- 12) VALLÉE HOTELS S.r.l.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 22 dicembre 2000, n. 123.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

Arrêté n° 121 du 19 décembre 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 123 du 22 décembre 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'azienda alberghiera denominata «De La Télécabine» di COURMAYEUR è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2000.

L'Assessore
LAVOYER

L'établissement hôtelier dénommé «De La Télécabine» de COURMAYEUR est classé hôtel trois étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2000, n. 7421.

Iscrizione della Ditta acquirente BRÉDY Bruno con sede in fraz. Variney-Savin n. 30, nel Comune di GIGNOD, all'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi del D.P.R. 23.12.1993, n. 569.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE POLITICHE
AGRICOLE E SVILUPPO ZOOTECNICO

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione all'albo degli acquirenti di latte vaccino della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta,

BRÉDY Bruno, con sede in fraz. Variney-Savin, n. 30, nel Comune di GIGNOD,
P.I. n. 00140280074.

2) di comunicare all'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) l'avvenuta iscrizione all'Albo Acquirenti della ditta individuale BRÉDY Bruno;

3) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'Estensore
SACCHET

Il Direttore
RIGONE

CIRCOLARI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Circolare 29 dicembre 2000, n. 57.

Legge 18 agosto 2000, n. 235 – Nuove norme in materia di protesti cambiari.

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 7421 du 18 décembre 2000,

portant immatriculation de M. Bruno BRÉDY, résidant dans la commune de GIGNOD, 30, hameau de Variney-Savin, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens du DPR n° 569 du 23 décembre 1993.

LA DIRECTRICE DES POLITIQUES AGRICOLES
ET DE L'ESSOR DE L'ÉLEVAGE

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation au Registre des acheteurs de lait de vache du sujet indiqué ci-après, exerçant son activité en Vallée d'Aoste :

Bruno BRÉDY, résidant dans la commune de GIGNOD, 30, hameau de Variney-Savin,
numéro d'immatriculation IVA 00140280074 ;

2) L'immatriculation de M. Bruno BRÉDY au Répertoire des acheteurs du lait de vache est communiquée à l'«AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura)» ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Irwin SACCHET

La directrice,
Carla RIGONE

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Circolare n° 457 du 29 décembre 2000,

relative à la loi n° 235 du 18 août 2000 portant nouvelles dispositions en matière de protêts.

Ai Sindaci dei Comuni della
Regione Autonoma Valle d'Aosta
LORO SEDI

A seguito dell'entrata in vigore della legge in oggetto indicata, si comunica che, ai sensi dell'art. 1 – comma 1 – della legge medesima, i pubblici ufficiali abilitati a levare protesti cambiali devono trasmettere, il giorno successivo ad ogni mese, al Presidente della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura, competente per territorio, l'elenco dei protesti levati per mancato pagamento di cambiali accettate, di vaglia cambiali e di assegni bancari nonché l'elenco dei protesti per mancata accettazione di cambiali, con l'eventuale motivazione del rifiuto.

Per quanto concerne la Valle d'Aosta, essendo stata soppressa la Camera di Commercio dal disposto dell'art. 11 del D.L.C.P.S. 23 dicembre 1946, n. 532, gli elenchi di cui sopra devono essere trasmessi all'Assessorato dell'Industria, dell'Artigianato e dell'Energia, struttura competente in materia di servizi camerali.

Si fa inoltre presente che nel sito del Ministero dell'Industria, Commercio e Artigianato è stata pubblicata la circolare n. 3504/C del 21 dicembre 2000 recante le prime indicazioni circa l'applicazione della legge n. 235/2000 e del regolamento 9 agosto 2000, n. 316, concernente le modalità di attuazione del registro informatico dei protesti.

La circolare di cui trattasi può essere visionata collegandosi al seguente sito:

www.minindustria.it/dgoas/commercio/UPPICA/circolari.htm

Il Direttore
JANNEL

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 novembre 2000, n. 3903.

Approvazione di criteri da adottare per la concessione dei contributi di cui alla Legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44 (Concessione di contributi regionali per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare i sottoriportati criteri da adottare per la concessione dei contributi previsti dalla legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44:

Le responsable de la Direction des services de chambre de commerce aux syndicats des communes de la Vallée d'Aoste.

Suite à l'entrée en vigueur de la loi visée à l'objet, je vous informe qu'aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 1^{er} de ladite loi les officiers publics chargés de dresser les protêts doivent transmettre, le jour qui suit chaque fin de mois, au président de la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture territorialement compétente la liste des protêts dressés faute de paiement de traites, de billets à ordre et de chèques bancaires, ainsi que la liste des protêts dressés faute d'acceptation de lettres de change avec indication de l'éventuelle motivation du refus.

Pour ce qui est de la Vallée d'Aoste, en raison du fait que la Chambre de commerce a été supprimée par l'art. 11 du DLCPS n° 532 du 23 décembre 1946, les listes susvisées doivent être transmises à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, structure compétente en matière de services de chambre de commerce.

Il est également à remarquer que la circulaire n° 3504/C du 21 décembre 2000, portant les premières indications relatives à l'application de la loi n° 235/2000 et du règlement n° 316 du 9 août 2000 portant modalités d'application du registre informatique des protêts, a été publiée sur le site du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat.

La circulaire en question peut donc être consultée sur le site suivant :

www.minindustria.it/dgoas/commercio/UPPICA/circolari.htm

Le directeur,
Alberico JANNEL

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3903 du 20 novembre 2000,

portant approbation des critères à adopter pour l'octroi des aides visées à la loi régionale n° 44 du 24 décembre 1996 portant octroi de subventions régionales afin d'encourager l'utilisation du méthane.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Sont approuvées les modalités afférentes à l'octroi des subventions visées à la loi régionale n° 44 du 24 décembre 1996 ;

- A) di considerare ammissibili a contributo, nei limiti delle disponibilità di bilancio, in base alla tipologia individuata dall'art. 2, le installazioni effettuate in corrispondenza di impianti alimentari a gas metano la cui data di attivazione originaria sia successiva al 31 dicembre 1996 (data di entrata in vigore della legge);
- B) di considerare comunque ammissibili a contributo le installazioni effettuate in corrispondenza di impianti attivati, originariamente, prima del 31 dicembre 1996 – ad esclusione della quota di contributo di cui all'art. 2, comma 1, lettera b) [allacciamento alla rete di distribuzione] – purché delle stesse installazioni sia adeguatamente dimostrata l'avvenuta esecuzione in data successiva a quella sopraspecificata;
- C) nel caso di trasferimento della titolarità degli impianti, i contributi sono liquidati ai richiedenti che dimostrino – in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 2, comma 2 – di aver effettivamente sostenuto le spese per le quali vengono chiesti i finanziamenti;
- D) di considerare ammissibili a contributo – limitatamente alle quote di cui all'art. 2, comma 1, lettere e) [produzione di acqua calda], d) [riscaldamento singolo] ed e) [riscaldamento centralizzato] – le installazioni effettuate per il ripristino di apparecchiatura in corrispondenza di utenze, già oggetto di precedente finanziamento, che siano state interessate da un'eventuale cessione ad altro occupante o proprietario dell'unità immobiliare, purché delle medesime apparecchiature sia dimostrata l'avvenuta nuova installazione;
- E) in presenza di un impianto al servizio, di una singola unità abitativa al quale aderiscono più apparecchi utilizzatori a gas metano per il riscaldamento degli ambienti e per la produzione di acqua calda sanitaria, il contributo non può superare l'entità prevista, cumulativamente, per gli interventi di cui all'art. 2, comma 1, lettere a) [impianto interno], b), e d);
- F) di considerare assimilabili agli impianti di riscaldamento relativi ad una singola unità abitativa – di cui all'art. 2, comma 1, lett. d) – i sistemi di climatizzazione costituiti da termoconvettori a gas metano;
- G) in presenza di impianti centralizzati con potenzialità complessiva superiore a 35 kW, il contributo non può superare l'entità prevista, cumulativamente, per gli interventi di cui all'art. 2, comma 1, lettere a), b), ed e), anche nel caso in cui agli stessi impianti centralizzati aderiscano più apparecchiature utilizzatrici il gas metano.
- A) Les subventions sont octroyées, dans les limites des crédits disponibles inscrits au budget, sur la base des types d'actions visés à l'art. 2 de ladite loi, au titre de la réalisation d'équipements afférents aux installations utilisant du méthane mises en fonction pour la première fois après le 31 décembre 1996 (date d'entrée en vigueur de ladite loi);
- B) Sont considérés comme éligibles aux fins de l'octroi des subventions les équipements afférents aux installations mises en fonction pour la première fois avant le 31 décembre 1996 – à l'exclusion de la fraction de subvention visée à la lettre b) du 1^{er} alinéa dudit art. 2 (raccordement au réseau de distribution) – à condition que la réalisation desdits équipements à une date postérieure à celle susmentionnée soit dûment documentée ;
- C) En cas de changement de propriété des installations, les subventions sont liquidées aux demandeurs qui peuvent démontrer – au sens du 2^e alinéa de l'art. 2 – d'avoir réellement supporté les dépenses au titre desquelles l'octroi des subventions a été demandé ;
- D) Sont considérés comme éligibles aux fins de l'octroi des subventions – limitativement aux fractions visées aux lettres c) (production d'eau chaude), d) (chauffage destiné à une seule unité d'habitation) et e) (installations de chauffage central) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 – les équipements réalisés pour la remise en fonction d'installations au titre desquelles des aides ont déjà été accordées et qui ont été cédées à un autre locataire ou propriétaire de l'unité d'habitation en cause, à condition que la mise en place desdits équipements soit dûment démontrée ;
- E) Lorsqu'une installation est destinée à une seule unité d'habitation dotée de plusieurs appareils utilisateurs de méthane pour le chauffage des locaux et pour la production d'eau chaude, la subvention ne peut dépasser le montant globalement fixé au titre des actions visées aux lettres a) (installation interne), b) et d) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 ;
- F) Les systèmes de climatisation composés de convecteurs à méthane peuvent être assimilés aux installations de chauffage afférentes à une seule unité d'habitation visées à la lettre d) du 1^{er} alinéa de l'art. 2 ;
- G) Dans le cas d'installations de chauffage central dont la puissance totale est supérieure à 35 kW, la subvention ne peut dépasser le montant établi globalement au titre des actions visées aux lettres a), b), et e) du 1^{er} alinéa de l'article 2, même lorsque lesdites installations sont composées de plusieurs appareils à méthane.

Deliberazione 27 novembre 2000, n. 4026.

Approvazione di modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della Legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili).

Délibération n° 4026 du 27 novembre 2000,

portant approbation des modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 portant dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économies d'énergie et de développement des énergies renouvelables.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare le sottoriportate modalità per la concessione dei contributi previsti dal titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62, come modificata dalla legge regionale 26 maggio 1998, n. 43:

A) i competenti uffici dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia, nella effettuazione dell'istruttoria disciplinata dall'art. 9 della legge regionale, prenderanno in considerazione le spese documentate sostenute esclusivamente per l'installazione delle apparecchiature, del dispositivo e degli accessori che si dimostrino rilevanti ai fini del rendimento dei sistemi o degli impianti nei quali sono inseriti.

Per quanto attiene ai sistemi che sfruttano la biomassa legnosa, diversi dalle caldaie, particolarmente suscettibili di ricerche ed onerose migliorie, funzionali soltanto ad un maggiore inserimento negli ambienti di tipo residenziale od al conseguimento di raffinati livelli di comfort ambientale all'interno degli edifici, determineranno l'entità del contributo prendendo a riferimento, come quota fissa, la somma di lire 700.000 e, come quota variabile, la somma di lire 100.000 per ogni kW di potenza nominale, fino ad un massimo corrispondente al cinquanta per cento della spesa ammissibile documentata, come previsto dall'art. 4, comma 2, della legge medesima;

B) nell'effettuazione dell'istruttoria di cui al punto A), gli uffici valuteranno l'adeguatezza delle soluzioni tecniche adottate dai richiedenti, in rapporto al soddisfacimento del fabbisogno termico normale degli impianti nei quali sono attuati gli interventi, nonché la congruità delle spese dagli stessi richiedenti documentate, prendendo come riferimento i prezzi correnti di mercato delle apparecchiature che impiegano le tecnologie a maggior diffusione;

C) le modalità di cui sopra si applicano alle domande di contributo non definite alla data di approvazione della presente deliberazione.

Délibération n° 4084 du 2 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 10 440 300 000 L

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Sont approuvées les modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 43 du 26 mai 1998 ;

A) Les bureaux compétents de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie prennent en compte uniquement, lors de l'instruction régie par l'art. 9 de la loi régionale, les dépenses, dûment documentées, supportées pour la mise en place des équipements, des dispositifs et des accessoires qui s'avèrent utiles aux fins du rendement des systèmes et des installations dans lesquels ils sont insérés.

Quant aux systèmes qui utilisent la biomasse ligneuse, autres que les chaudières, particulièrement susceptibles de faire l'objet d'améliorations recherchées et coûteuses, dont la fonction est uniquement celle de faciliter leur insertion dans un milieu habitable ou d'obtenir des niveaux de confort environnemental raffinés à l'intérieur des bâtiments, lesdits bureaux fixeront le montant de chaque subvention par l'utilisation, comme fraction de base, de la somme de 700 000 L et, comme fraction variable, de la somme de 100 000 L par kW de puissance nominale, jusqu'à un plafond équivalent à cinquante pour cent de la dépense éligible et dûment documentée, au sens du 2° alinéa de l'art. 4 de la loi susdite ;

B) Au cours de l'instruction visée au point A), lesdits bureaux évalueront le caractère approprié des solutions techniques adoptées par les demandeurs, par rapport aux caractéristiques thermiques normales des installations sur lesquelles les interventions ont été effectuées, ainsi que la congruité des dépenses documentées y afférentes par leur comparaison avec les prix courants des équipements qui adoptent les technologies les plus répandues ;

C) Les modalités susmentionnées s'appliquent aux demandes de subvention dont l'instruction n'est pas achevée à la date d'approbation de la présente délibération.

Deliberazione 2 dicembre 2000, n. 4084.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire

(dix milliards quatre cent quarante millions trois cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

- Chap. 25028 «Dépenses pour la réalisation du sous-programme "Vallée d'Aoste" bénéficiant d'une subvention du Fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999.» 61 600 000 L ;
- Chap. 25031 «Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999.» 156 500 000 L ;
- Chap. 30655 «Virement au Conseil régional de fonds relatifs au renouvellement des conventions collectives.» 270 000 000 L ;
- Chap. 33755 «Financements aux collectivités locales et aux organismes y afférents dotés de personnalité juridique, en matière d'emprunts contractés pour effectuer des investissements.» 391 500 000 L ;
- Chap. 39670 «Dépenses pour l'entretien ordinaire des espaces verts, des aires et itinéraires équipés et des espaces naturels.» 7 500 000 L ;
- Chap. 41380 «Dépenses pour le remboursement des frais relatifs à la mutation des droits de propriété et d'autres droits réels en vue du remembrement foncier par des échanges, indépendamment de l'adoption du plan de reconstitution des domaines agricoles.» 97 000 000 L ;
- Chap. 42100 «Aides en vue de la promotion de l'agriculture biologique.» 1 200 000 L ;
- Chap. 42520 «Subventions pour la réalisation du programme régional LEADER II bénéficiant d'un cofinancement des fonds structurels communautaires et du fonds de roulement de l'État (Règlement CEE n° 2082/93 - initiative communautaire 1994/1999).» 663 000 000 L ;
- Chap. 42780 «Dépenses pour la participation à des foires, manifestations, congrès, expositions et pour des activités promotionnelles.» 12 500 000 L ;
- Chap. 44040 «Subventions pour le développement de la coopération et de l'association en agriculture.» 342 000 000 L ;

10.440.300.000 (diecimiliardiquattrocentoquarantamiliontrecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

- Cap. 25028 «Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II P.O.P. italo-svizzero 1994/99» L. 61.600.000;
- Cap. 25031 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99» L. 156.500.000;
- Cap. 30655 «Trasferimento fondi al Consiglio regionale relativi al rinnovo contrattuale del personale» L. 270.000.000;
- Cap. 33755 «Contributi agli enti locali e agli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica su mutui per investimenti» L. 391.500.000;
- Cap. 39670 «Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e delle aree naturali» L. 7.500.000;
- Cap. 41380 «Spese per il rimborso degli oneri inerenti ai trasferimenti dei diritti di proprietà e di altri diritti reali per arrotondamento di fondi da attuarsi mediante permuta, indipendentemente dall'approvazione del piano di riordino fondiario» L. 97.000.000;
- Cap. 42100 «Contributi per la promozione dell'agricoltura biologica» L. 1.200.000;
- Cap. 42520 «Contributi per l'attuazione del programma regionale LEADER II, cofinanziato dai fondi strutturali comunitari e dal fondo di rotazione statale (reg. CEE 2082/93 - iniziativa comunitaria 1994/1999)» L. 663.000.000;
- Cap. 42780 «Spese per partecipazione a fiere, mostre, convegni, esposizioni e per attività promozionali» L. 12.500.000;
- Cap. 44040 «Contributi per lo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura» L. 342.000.000;

Chap. 47300	«Aides régionales destinées à l'essor et à l'amélioration des activités des entreprises artisanales.»	5 400 000 L ;
Chap. 47830	«Subventions en capital en faveur des entreprises commerciales, en vue des investissements dans les biens d'équipement et les brevets.»	87 000 000 L ;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches.»	613 500 000 L ;
Chap. 59925	«Financement du déficit de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.»	5 529 000 000 L ;
Chap. 64100	«Dépenses pour la publicité et pour des actions promotionnelles touristiques.»	1 063 000 000 L ;
Chap. 64990	«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.»	43 700 000 L ;
Chap. 67210	«Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoire" – programme opérationnel "Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999".»	3 500 000 L ;
Chap. 67670	«Rémunérations afférentes à des contrats pour des services de transport en commun par autobus et pour des services complémentaires.»	1 154 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4216 du 11 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2000 et rectification de la délibération n° 4084 du 2 décembre 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le point 1) de la délibération du Gouvernement ré-

Cap. 47300	«Contributi regionali per l'incremento ed il miglioramento delle attività delle imprese artigiane»	L. 5.400.000;
Cap. 47830	«Contributo in conto capitale a favore di imprese commerciali per l'effettuazione di investimenti in beni strumentali e in brevetti»	L. 87.000.000;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane»	L. 613.500.000;
Cap. 59925	«Ripiano del disavanzo di gestione dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta»	L. 5.529.000.000;
Cap. 64100	«Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche»	L. 1.063.000.000;
Cap. 64990	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»	L. 43.700.000;
Cap. 67210	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999"»	L. 3.500.000;
Cap. 67670	«Corrispettivi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus e servizi integrativi»	L. 1.154.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 dicembre 2000, n. 4216.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000 e rettifica della deliberazione n. 4084 del 2 dicembre 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) Al punto 1) della deliberazione della Giunta regio-

gional n° 4084 du 2 décembre 2000 est rectifié par la modification du montant du prélèvement du chapitre 69440 de la somme de 10 501 900 000 L au lieu de la somme de 10 440 300 000 L ;

2) Sont approuvés le prélèvement de 10 920 100 000 L (dix milliards neuf cent vingt millions cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20465 «Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement de bureau.» 58 000 000 L ;

Chap. 21165 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales.» 37 000 000 L ;

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse (conférences de presse, enquêtes particulières, services, conventions).» 816 000 000 L ;

Chap. 25031 «Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999.» 123 000 000 L ;

Chap. 30610 «Dépenses pour la fourniture de vêtements de travail et de dispositifs de protection individuelle au personnel régional (actions relevant de la comptabilité IVA comprises).» 97 000 000 L ;

Chap. 33000 «Dépenses pour l'achat de véhicules de fonction et de représentation.» 76 000 000 L ;

Chap. 33100 «Dépenses pour taxes foncières, impôts et droits divers.» 435 000 000 L ;

Chap. 33755 «Financements aux collectivités locales et aux organismes y afférents dotés de personnalité juridique, en matière d'emprunts contractés pour effectuer des investissements.» 1 271 000 000 L ;

Chap. 38780 «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds de roulement de l'État et par des allocations communautaires, en vue du développement et de la rationalisation de la vente et de la transformation des produits de la sylviculture.» 38 000 000 L ;

Chap. 38840 «Aides à la lutte contre les incendies des

nale n. 4084 del 2 dicembre 2000 è modificato il prelievo dal capitolo 69440 (L. 10.501.900.000 in luogo di L. 10.440.300.000);

2) È approvato il prelievo della somma di lire 10.920.100.000 (diecimiliardinovecentoventimilionicentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20465 «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per gli uffici» L. 58.000.000;

Cap. 21165 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione» L. 37.000.000;

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)» L. 816.000.000;

Cap. 25031 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II, P.O.P. italo-francese 1994/99» L. 123.000.000;

Cap. 30610 «Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)» L. 97.000.000;

Cap. 33000 «Spese per l'acquisto di autovetture di servizio e rappresentanza» L. 76.000.000;

Cap. 33100 «Spese per tributi fondiari, imposte e tasse» L. 435.000.000;

Cap. 33755 «Contributi agli enti locali e agli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica su mutui per investimenti» L. 1.271.000.000;

Cap. 38780 «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo di rotazione statale e di assegnazioni comunitarie per lo sviluppo e la razionalizzazione della commercializzazione e della trasformazione dei prodotti della silvicoltura» L. 38.000.000;

Cap. 38840 «Contributi per la prevenzione e la lotta agli

	forêts et à leur prévention ainsi qu'à la re- constitution des forêts détruites par le feu.» 1 500 000 L ;		incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco» L. 1.500.000;
Chap. 39500	«Dépenses pour l'aménagement et la gestion des réserves naturelles.» 80 000 000 L ;	Cap. 39500	«Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali» L. 80.000.000;
Chap. 39670	«Dépenses pour l'entretien ordinaire des es- paces verts, des aires et itinéraires équipés et des espaces naturels.» 14 000 000 L ;	Cap. 39670	«Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e del- le aree naturali» L. 14.000.000;
Chap. 40720	«Dépenses pour l'organisation et l'entretien du réseau régional de radiocommunication du service de la protection civile.» 10 000 000 L ;	Cap. 40720	«Spese per l'organizzazione e la manuten- zione della rete regionale di radiocomunica- zioni per la protezione civile» L. 10.000.000;
Chap. 40780	«Dépenses pour le service de transport par hélicoptère.» 390 000 000 L ;	Cap. 40780	«Spese per la disponibilità del servizio di tra- sporto a mezzo elicottero» L. 390.000.000;
Chap. 41725	«Subventions pour les travaux d'améliora- tion foncière relatifs aux alpages et aux bâti- ments ruraux.» 1 073 000 000 L ;	Cap. 41725	«Contributi per opere di miglioramento fon- diario relative ad alpeggi e fabbricati rurali» L. 1.073.000.000;
Chap. 42780	«Dépenses pour la participation à des foires, manifestations, congrès, expositions et pour des activités promotionnelles.» 110 000 000 L ;	Cap. 42780	«Spese per partecipazione a fiere, mostre, convegni, esposizioni e per attività promo- zionali» L. 110.000.000;
Chap. 42820	«Subventions pour des actions dans le sec- teur de la zootechnie.» 327 000 000 L ;	Cap. 42820	«Contributi per interventi nel settore della zootecnica» L. 327.000.000;
Chap. 44040	«Subventions pour le développement de la co- opération et de l'association en agriculture.» 839 000 000 L ;	Cap. 44040	«Contributi per lo sviluppo della cooperazio- ne e dell'associazionismo in agricoltura» L. 839.000.000;
Chap. 44060	«Dépenses pour la constitutions des consor- tiums d'amélioration foncière et pour les ac- tions de promotion du remembrement rural.» 27 000 000 L ;	Cap. 44060	«Spese per la costituzione dei consorzi di mi- glioramento fondiario per gli interventi di pro- mozione e sviluppo del riordino fondiario» L. 27.000.000;
Chap. 47300	«Aides régionales destinées à l'essor et à l'amélioration des activités des entreprises artisanales.» 142 000 000 L ;	Cap. 47300	«Contributi regionali per l'incremento ed il miglioramento delle attività delle imprese ar- tigiane» L. 142.000.000;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les ava- lanches.» 3 207 000 000 L ;	Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regio- nale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane» L. 3.207.000.000;
Chap. 61230	«Subventions en faveur des personnes handi- capées pour les dépenses afférentes au paie- ment d'intérêts sur des emprunts contractés en vue de l'achat de véhicules et de leur adaptation.» 1 600 000 L ;	Cap. 61230	«Contributi a favore di persone handicappate nelle spese per il pagamento degli interessi su mutui per l'acquisto di autoveicoli e per gli adattamenti degli stessi» L. 1.600.000;
Chap. 63500	«Subventions pour la construction et la re- construction de toitures en lauzes.» 1 181 000 000 L ;	Cap. 63500	«Contributi per la costruzione e la ricostru- zione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra» L. 1.181.000.000;
Chap. 64100	«Dépenses pour la publicité et pour des ac- tions promotionnelles touristiques.» 246 000 000 L ;	Cap. 64100	«Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche» L. 246.000.000;

- Chap. 64321 «Aides aux organismes privés pour l'organisation de manifestations à caractère sportif.»
67 000 000 L ;
- Chap. 64810 «Subventions destinées aux sociétés de transports par câble en vue de la réalisation d'investissements.»
137 000 000 L ;
- Chap. 64920 «Concours au paiement d'intérêts sur des emprunts contractés en vue de la réalisation d'actions visant la promotion de l'alpinisme et des randonnées – Plafond d'engagement.»
2 000 000 L ;
- Chap. 64990 «Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.»
15 000 000 L ;
- Chap. 66220 «Dépenses pour l'achat de mobiliers, appareils et équipements destinés aux ateliers préposés à l'entretien du patrimoine artistique et historique.»
12 000 000 L ;
- Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoire" – programme opérationnel "Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999".»
87 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4318 du 18 décembre 2000,

portant prélèvement de crédits du Fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 2 008 786 616 L (deux milliards huit millions sept cent quatre-vingt-six mille six cent seize) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21640 «Subventions destinées à des associations et établissements divers en vue de l'organisa-

- Cap. 64321 «Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo»
L. 67.000.000;
- Cap. 64810 «Contributi a favore delle società di impianti a fune per la realizzazione di investimenti»
L. 137.000.000;
- Cap. 64920 «Concorso nel pagamento di interessi su mutui per la realizzazione di interventi volti a promuovere lo sviluppo alpinistico ed escursionistico - limiti di impegno»
L. 2.000.000;
- Cap. 64990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»
L. 15.000.000;
- Cap. 66220 «Spese per acquisto di mobili, macchine ed attrezzature per i laboratori addetti alla manutenzione del patrimonio artistico e storico»
L. 12.000.000;
- Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999"»
L. 87.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4318.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 2.008.786.616 (duemiliardiottomilionesettecentottantaseimilaseicentosedici) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21640 «Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative e manifestazioni diverse a ca-

	tion d'activités, d'initiatives et de manifestations à caractère social, récréatif et culturel.» 1 500 000 L ;		rattere sociale, ricreativo e culturale» L. 1.500.000;
Chap. 22560	«Mesures régionales de coopération et de solidarité avec les pays en voie de développement.» 8 000 000 L ;	Cap. 22560	«Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i paesi in via di sviluppo» L. 8.000.000;
Chap. 25028	«Dépenses pour la réalisation du sous-programme "Vallée d'Aoste" bénéficiant d'une subvention du Fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999.» 137 000 000 L ;	Cap. 25028	«Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG II P.O.P. italo-svizzero 1994/99» L. 137.000.000;
Chap. 30130	«Dépenses financées par des fonds affectés par l'État et par l'Union européenne et bénéficiant d'un financement régional complémentaire pour la réalisation du programme opérationnel de formation professionnelle dénommé "Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale".» 108 000 000 L ;	Cap. 30130	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione Europea e completati da un finanziamento regionale per l'attuazione di un programma operativo di formazione professionale denominato "Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale"» L. 108.000.000;
Chap. 37840	«Dépenses pour des travaux importants et urgents de prévention des phénomènes calamiteux.» 345 906 616 L ;	Cap. 37840	«Spese per opere urgenti di rilevante estensione per la prevenzione di eventi calamitosi» L. 345.906.616;
Chap. 39670	«Dépenses pour l'entretien ordinaire des espaces verts, des aires et itinéraires équipés et des espaces naturels.» 14 000 000 L ;	Cap. 39670	«Spese per manutenzione ordinaria del verde pubblico, delle aree e percorsi attrezzati e delle aree naturali» L. 14.000.000;
Chap. 40460	«Subventions au comité régional de la gestion de la chasse d'après la lettre b) du sixième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 modifiée.» 20 000 000 L ;	Cap. 40460	«Contributo al comitato regionale per la gestione venatoria pari al settanta per cento dei proventi di cui all'art. 39, comma 6, lett. b) della legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 e successive modificazioni» L. 20.000.000;
Chap. 42810	«Subventions destinées aux élevages ayant le statut d'officiellement indemne.» 19 880 000 L ;	Cap. 42810	«Contributi per gli allevamenti con la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne» L. 19.880.000;
Chap. 42820	«Subventions pour des actions dans le secteur de la zootechnie.» 1 000 000 L ;	Cap. 42820	«Contributi per interventi nel settore della zootecnia» L. 1.000.000;
Chap. 52180	«Dépenses pour la consolidation de versants instables, pour l'aménagement de terrains éboulés dans des zones urbanisées et pour la construction d'ouvrages de protection des routes.» 500 000 000 L ;	Cap. 52180	«Spese per consolidamento di versanti instabili e sistemazione di frane relative a zone urbanizzate, nonché per la protezione di strade» L. 500.000.000;
Chap. 60470	«Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire.» 41 000 000 L ;	Cap. 60470	«Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale» L. 41.000.000;
Chap. 61040	«Dépenses pour des actions d'aide sociale en faveur des personnes âgées et handicapées, des alcooliques, des toxicomanes, des séropositifs et des sidéens.» 6 500 000 L ;	Cap. 61040	«Spese per interventi assistenziali a favore di persone anziane e handicappate, alcoolodipendenti, tossicodipendenti, infetti da HIV e affetti da AIDS» L. 6.500.000;
Chap. 61280	«Subventions pour l'éducation et les soins des enfants.» 600 000 000 L ;	Cap. 61280	«Contributi per l'educazione e la cura dei bambini» L. 600.000.000;

Chap. 64700 «Bonification d'intérêt et charges diverses sur des emprunts accordés pour la réalisation de remontées mécaniques et des structures y afférentes – Plafonds d'engagement.»
205 000 000 L ;

Chap. 64990 «Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique.»
1 000 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 18 dicembre 2000, n. 4407.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione della nuova palestra scolastica in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 4 ottobre 2000 dalla Direzione Opere Edili dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di costruzione della nuova palestra scolastica in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 17925/DTA in data 18 ottobre 2000, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere del Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Richiamato il parere espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 21274/5/DTA in data 6 dicembre 2000), ove si rileva che «le opere sottoposte a valutazione di impatto ambientale non alterano sensibilmente la stabilità geologica ed idrogeologica della zona»;

Richiamato il parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (Pubbliche) (nota prot. n. 21310/5/UR in data 6 dicembre 2000), ove si rileva quanto segue: «l'intervento è previsto in un'area che il P.R.G.C. individua come "area di servizio-verde", all'interno della zona B I. La sua realizzazione deve essere pertanto preceduta da procedura di modifica al P.R.G.C. ai sensi del combinato disposto dell'art. 31, comma 1 e dell'art. 14, comma 1, lettera c) della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, oppure da procedura di accordo di programma (come

Cap. 64700 «Concorso nel pagamento di interessi su mutui per la realizzazione di impianti di risalita e di connesse strutture di servizio - limiti di impegno»
L. 205.000.000;

Cap. 64990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»
L. 1.000.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 4407 du 18 décembre 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un nouveau gymnase scolaire dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 4 octobre 2000 par la Direction du bâtiment de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de construction d'un nouveau gymnase scolaire dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 18 octobre 2000, réf. n° 17925/DTA, l'avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Rappelant l'avis exprimé par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 décembre 2000, réf. n° 21274/5/DTA), quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, qui a fait remarquer que les ouvrages concernés par l'appréciation de l'impact sur l'environnement ne modifient pas d'une manière sensible la stabilité géologique et hydrogéologique de la zone en question ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 6 décembre 2000, réf. n° 21310/5/UR) qui a fait remarquer que l'action en cause concerne une zone définie par le PRGC comme « aire de service - espace vert » située à l'intérieur de la zone B1 ; que la réalisation de l'ouvrage en question doit être précédée d'une procédure de modification du PRGC, au sens des dispositions combinées du 1^{er} alinéa de l'art. 31 et de la lettre c) du 1^{er} alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ou bien de la pro-

peraltro segnalato dai progettisti) ai sensi degli articoli 26, 27 e 28 della stessa legge. Non è chiaro il riferimento ai poteri di deroga "previsti all'art. 13 delle N.T.A." contenuto a pag. 18 della V.I.A. e a pag. 4 della relazione; non è neppure chiaro perché ci siano due elaborati che contengono in parte le stesse cose»;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 6 dicembre 2000, in considerazione delle volumetrie preesistenti nell'area e delle esigenze espresse dal Comune, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- a) al fine di armonizzare il più possibile la struttura con l'adiacente auditorium, si richiede che la colorazione del legno venga prevista scura come per la struttura precedentemente menzionata;
- b) si rammenta che la verifica della conformità dell'intervento al vigente P.R.G.C. spetta all'Autorità comunale;
- c) si rammenta che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Opere Edili dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di costruzione della nuova palestra scolastica in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

cédure relative aux accords de programme (ce qui est par ailleurs signalé par les concepteurs du projet), aux termes des articles 26, 27 et 28 de ladite loi ; que la référence aux pouvoirs de dérogation « visés à l'art. 13 des NTA » et mentionnés à la page 18 de l'évaluation de l'impact sur l'environnement et à la page 4 du rapport y afférent n'est pas claire, tout comme la raison pour laquelle deux projets contenant en partie les mêmes éléments ont été présentés ;

Rappelant que le Comité technique de l'environnement, compte tenu des volumes qui existaient déjà dans la zone en question et des exigences exprimées par la commune, a formulé à l'unanimité un avis favorable, lors de sa réunion du 6 décembre 2000, aux conditions suivantes :

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de construction d'un nouveau gymnase scolaire dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par la Direction du bâtiment de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Les conditions formulées par le Comité technique de l'environnement doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) di disporre la pubblicazione della Presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 23 dicembre 2000, n. 4482.

Approvazione dell'«Invito a presentare manifestazione d'interesse per il programma di Sostegno Transitorio (Phasing Out) del Fondo di Sviluppo Regionale (FESR), durante il periodo 2000/05» in relazione a danni causati, ai territori coltivati, dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

L'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali, signor Carlo PERRIN,

Richiama:

- a) il Regolamento (CE) n. 1260/99 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali che istituisce il Sostegno transitorio FESR nel quadro dell'obiettivo n. 2;
- b) la deliberazione CIPE n. 95/2000 di approvazione del quadro finanziario programmatico relativo alle aree del centro-nord (obiettivo 2) periodo 2000-2006 in cui si assegnano risorse comunitarie per la Valle d'Aosta a titolo di sostegno transitorio pari a Euro 3.895.017 (lire 7.541.804.567);
- c) la deliberazione di Giunta n. 3948 del 20 novembre 2000 con cui si approva il documento unico di programmazione per gli interventi a titolo dell'obiettivo 2 dei fondi strutturali comunitari nel periodo 2000/06 e del sostegno transitorio del fondo europeo di sviluppo regionale nel periodo 2000/05.

Ritiene opportuno avviare nell'immediato le procedure per la partecipazione dei soggetti interessati alle iniziative del programma di Sostegno Transitorio (Phasing Out), condizione questa indispensabile per usufruire delle risorse assegnate per il 2001 visti i tempi procedurali della Commissione Europea.

Fa presente che lo strumento per partecipare alle suddette opportunità è rappresentato da una «Manifestazione d'interesse» che è finalizzata a finanziare interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000;

Propone pertanto di approvare l'allegato «Invito a presentare Manifestazione d'interesse per il programma di Sostegno Transitorio (Phasing Out) del fondo di sviluppo regionale (FESR) durante il periodo 2000/05» in relazione ai danni causati, ai territori coltivati, dagli eventi dell'ottobre 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Sig. Carlo PERRIN;

Richiamato il Regolamento (CE) n. 1260/99 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4482 du 23 décembre 2000,

portant approbation de l'appel à manifestations d'intérêt pour le programme de soutien transitoire (phasing out) du Fonds de développement régional (FEDER) pendant la période 2000/2005, pour ce qui est des dommages causés aux domaines cultivés par les inondations du mois d'octobre 2000.

L'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, M. Carlo PERRIN,

Rappelant :

- a) le règlement (CE) n° 1260/99 portant dispositions générales sur les Fonds structurels qui institue le soutien transitoire FEDER dans le cadre de l'objectif 2 ;
- b) la délibération CIPE n° 95, relative à l'approbation du volet financier programmatico concernant les régions du centre et du nord (objectif 2) pour la période 2000-2006, par laquelle la Vallée d'Aoste bénéficiera de ressources communautaires au titre du soutien transitoire d'un montant de 3 895 017 euros (7 541 804 567 liras) ;
- c) la délibération du Gouvernement n° 3948 du 20 novembre 2000 portant approbation du document unique de programmation concernant les interventions au titre de l'objectif 2 des Fonds structurels communautaires pour la période 2000/2006 et du soutien transitoire du Fonds européen de développement régional pour la période 2000/2005.

Estime indispensable de lancer sans délai les procédures pour la participation des sujets intéressés aux initiatives du programme de soutien transitoire (phasing out), condition indispensable pour pouvoir bénéficier des ressources allouées pour 2001, compte tenu des délais nécessaires à la Commission européenne pour accomplir toutes les procédures ;

Précise que l'instrument permettant de bénéficier de ces ressources consiste en une « manifestation d'intérêt », destinée à financer les interventions consécutives aux inondations du mois d'octobre 2000 ;

Propose d'approuver l'annexe « Appel à manifestations d'intérêt pour le programme de soutien transitoire (phasing out) » du Fonds de développement régional (FEDER) pendant la période 2000/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Ayant pris acte de ce qu'a dit l'assesseur Carlo PERRIN ;

Rappelant le règlement (CE) n° 1260/99 portant dispositions générales sur les Fonds structurels ;

Richiamata la delibera di Giunta n. 3948 del 20 novembre 2000;

Richiamati i Decreti Legislativi nn. 320/1994 e 44/1998;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 del 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico dell'Assessorato dell'Agricoltura e risorse naturali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare l'allegato «Invito a presentare Manifestazione d'interesse per il programma di Sostegno Transitorio (Phasing Out) del fondo di sviluppo regionale (FESR) durante il periodo 2000/05», in relazione ai danni causati, ai territori coltivati, dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e del relativo allegato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N° 4482. IN DATA 23 DICEMBRE 2000

INVITO A PRESENTARE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER IL PROGRAMMA DI SOSTEGNO TRANSITORIO (PHASING OUT) DEL FONDO DI SVILUPPO RURALE REGIONALE (FESR) DURANTE IL PERIODO 2000/05, IN RELAZIONE AI DANNI CAUSATI, AI TERRITORI COLTIVATI, DAGLI EVENTI ALLUVIONALI DELL'OTTOBRE 2000.

1. Premessa

La proposta di Documento unico di programmazione (Docup) a titolo dell'obiettivo 2 dei Fondi strutturali comunitari – approvata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3948 del 20 novembre 2000 e notificata alla Commissione europea il 23 novembre scorso – comprende la misura di Sostegno transitorio del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per le zone interessate al perseguimento degli obiettivi 5b e 2 nel periodo 1994/99 e non riconfermate a partire dal 2000 (zone in phasing out).

La misura prevede una serie di interventi tendenti al perseguimento dei seguenti obiettivi:

Rappelant la délibération du Gouvernement n° 3948 du 20 novembre 2000 ;

Rappelant les décrets législatifs n°s 320/1994 et 44/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000, portant approbation du budget de gestion au titre de l'année 2000 et de la période 2000/2002, avec attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable émis par le responsable de la Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, aux termes des dispositions conjointes de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la LR n° 45/1995 sur la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

L'approbation de l'annexe «Appel à manifestations d'intérêt pour le programme de soutien transitoire (phasing out)» ;

La publication de la présente délibération et de l'annexe y afférent au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 4482 DU 23 DÉCEMBRE 2000

APPEL À MANIFESTATIONS D'INTÉRÊT POUR LES ACTIONS À TITRE DE SOUTIEN TRANSITOIRE DU FONDS EUROPÉEN DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (FEDER) POUR LA PÉRIODE 2000/2005

1. Préambule

La proposition de document unique de programmation (Docup), au titre de l'objectif 2 des Fonds structurels communautaires – approuvée par le Gouvernement régional par sa délibération n° 3948 du 20 novembre 2000 et notifiée à la Commission européenne le 23 novembre dernier – , comprend la mesure de soutien transitoire du Fonds européen de développement régional (FEDER) visant les zones concernées par la réalisation des objectifs 5b et 2 pour la période 1994/1999, et qui ne sont plus considérées comme éligibles à partir de 2000 (zones en phasing out).

Cette mesure prévoit une série d'interventions, qui sont axées sur les objectifs suivants :

- la diminuzione del numero di utenti non serviti dalle infrastrutture e della superficie rurale divenuta non fruibile, per effetto di calamità naturali;
- l'aumento del numero di servizi pubblici o a valenza pubblica;
- l'aumento o almeno il mantenimento del numero di abitanti che vivono nelle zone oggetto di intervento;
- l'aumento delle presenze alberghiere ed extra-alberghiere;
- l'aumento dei fruitori dell'offerta di turismo ambientale e culturale.

2. Area interessata.

L'area interessata alla realizzazione degli interventi previsti dalla misura corrisponde al territorio dei seguenti comuni:

- comuni già interessati al perseguimento dell'obiettivo 5b: ARVIER, AVISE, BIONAZ, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMOIS, CHAMPORCHER, ÉMARÈSE, FONTAINEMORE, GABY, ISSIME, LA SALLE, LILLIANES, MONTJOVET, OYACE, PERLOZ, PONTBOSET, RHÊMES-NOTRE-DAME, SAINT-DENIS, SAINT-NICOLAS, TORGNON, VALGRISEN-CHE e VERRAYES;
- comuni già interessati al perseguimento dell'obiettivo 2: GIGNOD, JOVENÇAN, ROISAN, SARRE, AOSTA (ad esclusione delle sezioni censuarie nn. 78, 79, 80, 81, 82, 83, 86, 87, 120, 121, 122, 123, 124, 133, 134, 137, 199, 204, 205, 208, 250), GRESSAN (ad esclusione delle sezioni censuarie nn. 2 e 16) e SAINT-VINCENT (ad esclusione delle sezioni censuarie nn. 1, 2, 9, 10, 11, 25, 26, 27, 31).

3. Tipologie di azioni

Tipologia a)

Sono previsti i seguenti interventi:

- progettazione e realizzazione di investimenti materiali per ovviare ai danni provocati da calamità naturali. Gli investimenti riguardano, in particolare, opere di riqualificazione ambientale nonché di ripristino e messa in sicurezza di infrastrutture primarie e secondarie, di interesse locale per ovviare ai danni provocati dall'alluvione dell'ottobre 2000.

Gli interventi dovranno avere la connotazione di «progetti organici» ovvero di stralci funzionali di progetti organici.

Considerata, inoltre, l'assoluta necessità di un urgente ripristino della capacità produttiva dei terreni danneggiati dall'alluvione, saranno avviati a finanziamento per primi i progetti inerenti al ripristino delle porzioni di territorio coltivato, comprese le connesse infrastrutture collettive.

- Augmenter le nombre d'usagers ayant accès aux infrastructures existantes et réduire la superficie rurale devenue inutilisable à la suite des catastrophes naturelles ;
- Accroître l'éventail des services publics ou des services reconnus d'utilité publique ;
- Maintenir et, s'il y a lieu, augmenter la population des zones faisant l'objet des interventions ;
- Renforcer la fréquentation hôtelière et non hôtelière ;
- Améliorer la panoplie des offres du tourisme de nature et culturel.

2. Zones éligibles

Les zones éligibles aux interventions visées à la mesure susmentionnée comprennent les territoires des communes suivantes :

- Communes faisant déjà l'objet de l'objectif 5b : ARVIER, AVISE, BIONAZ, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMOIS, CHAMPORCHER, ÉMARÈSE, FONTAINEMORE, GABY, ISSIME, LA SALLE, LILLIANES, MONTJOVET, OYACE, PERLOZ, PONTBOSET, RHÊMES-NOTRE-DAME, SAINT-DENIS, SAINT-NICOLAS, TORGNON, VALGRISEN-CHE et VERRAYES ;
- Communes faisant déjà l'objet de l'objectif 2 : GIGNOD, JOVENÇAN, ROISAN, SARRE, AOSTE (exception faite des sections n° 78, 79, 80, 81, 82, 83, 86, 87, 120, 121, 122, 123, 124, 133, 134, 137, 199, 204, 205, 208 et 250), GRESSAN (exception faite des sections n° 2 et 16) et SAINT-VINCENT (exception faite des sections n° 1, 2, 9, 10, 11, 25, 26, 27 et 31).

3. Type d'actions

Type a)

Les interventions prévues comprennent :

- La mise au point et la réalisation de mesures visant à réparer les dégâts causés par les intempéries. Lesdites mesures concernent notamment la requalification de l'environnement, ainsi que les travaux de remise en état et de mise en sécurité des infrastructures primaires et secondaires d'intérêt local, en vue de remédier aux dommages provoqués par les inondations du mois d'octobre dernier.

Toute intervention devra être élaborée sous forme de projet cohérent, ou bien de volet fonctionnel d'un projet cohérent.

De plus, puisqu'il y a urgence à rétablir dans les plus brefs délais la capacité de production des terrains qui ont subi des dégâts, les projets relatifs au réaménagement des parcelles agricoles, y compris les infrastructures collectives y afférentes, seront les premiers à bénéficier des financements.

Beneficiari: Regione Autonoma Valle d'Aosta, Comuni e Comunità Montane, consorzi di miglioramento fondiario e consorzierie.

Tasso di contributo pubblico: fino al 100% delle spese ammissibili (salvo approvazione da parte dei Servizi competenti della Commissione Europea).

Tipologia b)

Tale tipologia prevede il recupero e la valorizzazione, con possibilità di piccoli ampliamenti, di:

- b.1) edifici da destinare ad attività sociali e culturali o all'erogazione di servizi pubblici, o a valenza pubblica, essenziali (es. uffici postali, locande rurali, centri polifunzionali di servizi, ...);
- b.2) unità architettoniche tradizionali (es. mayens, alpeggi, ...) o di interesse storico/artistico o ambientale da destinare ad attività turistico ricettive (es. ristoro e alloggio di visitatori ed escursionisti, vendita a finalità promozionali di prodotti agricoli locali, fornitura di servizi informativi e ricreativi, ...);
- b.3) strutture legate alle attività agricole e rurali tradizionali (es. forni, mulini, fontane, ...).

Gli investimenti previsti concernono principalmente progettazione e realizzazione di opere infrastrutturali edilizie ed impiantistiche, equipaggiamenti, organizzazione e promozione dell'offerta.

Beneficiari:

- Regione Autonoma Valle d'Aosta, Comuni, Comunità montane e Consorzio. Tasso di contributo pubblico pari all'80% della spesa ammissibile;
- per la sola tipologia b.2) anche privati e PMI. – Tasso di contributo pubblico pari al 45% delle spese ammissibili con rispetto della regola de minimis della disciplina comunitaria in materia di aiuti di stato a favore delle PMI.

Il contributo di cui alla tipologia b.2) sarà concesso condizionatamente all'impegno scritto da parte del/la beneficiario/a ad effettuare affitti di camere e/o alloggi, anche per brevi periodi, per la durata minima di dieci anni.

Gli ammodernamenti previsti, oltre ad essere conformi alle normative e agli strumenti urbanistici, devono evidenziare e valorizzare i sistemi di costruzione tipici dell'architettura rurale.

Tipologia c)

Infrastrutturazione di villaggi marginali, mediante pro-

Bénéficiaires : la Région autonome Vallée d'Aoste, les communes et communautés de montagne, les consortiums d'amélioration foncière et les consorzieries.

Taux de financement public : jusqu'à 100 % des dépenses éligibles (sauf approbation des services compétents de la Commission européenne).

Type b)

Ce type d'intervention prévoit la réhabilitation, la valorisation et, le cas échéant, l'agrandissement limité des constructions suivantes :

- b.1) Bâtiments destinés à abriter des activités sociales, culturelles ainsi que des services publics de base, ou reconnus d'utilité publique (bureaux de poste, gîtes ruraux, centres multifonctionnels de services, etc.) ;
- b.2) Ensembles architecturaux traditionnels (mayens, alpages, etc.), ou présentant un intérêt particulier du point de vue historique, artistique ou naturel, destinés à abriter des activités touristiques d'accueil (restauration et logement des visiteurs et des randonneurs, vente promotionnelle des produits agricoles du terroir, fourniture des services relatifs aux activités d'accueil et aux loisirs, etc.) ;
- b.3) Structures liées aux activités agricoles et rurales traditionnelles (fours, moulins, fontaines, etc.).

Les investissements prévus concernent principalement le projet et la réalisation d'ouvrages, d'infrastructures, d'équipements, d'installations, ainsi que l'organisation et la promotion de l'offre.

Bénéficiaires :

- La Région autonome Vallée d'Aoste, les communes, les communautés de montagne et les consorzieries. Le taux de financement public peut s'élever à 80 % de la dépense éligible ;
- Pour ce qui est du type b.2), les particuliers et les PME également peuvent bénéficier des crédits alloués. Le taux de financement public peut s'élever à 45 % des dépenses éligibles, sans préjudice de la règle de minimis relevant des dispositions communautaires en matière d'aides d'Etat en faveur des PME.

Les allocations visées au point b.2) ne seront octroyées que si les bénéficiaires s'engagent, par une déclaration écrite, à louer les chambres et/ou les logements, même pendant de courtes périodes, pour une durée de dix ans au minimum.

Toute remise en état doit se faire conformément au plan d'urbanisme et à la législation y afférente ; elle doit également respecter et mettre en valeur les procédés de construction propres à l'architecture rurale.

Type c)

Equiper les villages défavorisés en infrastructures, par la

gettazione ed esecuzione di interventi di ripristino/realizzazione delle strade di accesso, della viabilità interna, delle reti di servizi tecnologici (idrico, fognario, energetico, di telecomunicazione, di pubblica illuminazione, ...).

Beneficiari: Regione Autonoma Valle d'Aosta, Comuni e Comunità montane.

Tasso di contributo pubblico pari all'80% della spesa ammissibile.

Tipologia d)

Recupero funzionale e valorizzazione di sentieri e delle connesse preesistenze infrastrutturali, archeologiche, architettoniche o comunque aventi interessi storico, artistico o ambientale.

Gli interventi concernono principalmente progettazione e realizzazione di opere di riqualificazione ambientale dei sentieri e del relativo contesto, della segnaletica, dell'organizzazione e promozione.

Beneficiari: Regione Autonoma Valle d'Aosta, Comuni e Comunità Montane.

Tasso di contributo pubblico pari all'80% della spesa ammissibile.

Tipologia e)

L'azione prevede la realizzazione e riqualificazione di aree attrezzate, a prevalente vocazione turistica. Gli investimenti previsti concernono principalmente progettazione e realizzazione di riqualificazioni ambientali, di attrezzature, di organizzazione e promozione dell'offerta.

Beneficiari: Regione Autonoma Valle d'Aosta, Comuni e Comunità montane.

Tasso di contributo pubblico pari all'80% della spesa ammissibile.

4. Modalità di attuazione.

L'attuazione della misura è avviata mediante la diffusione del presente invito alla manifestazione di interesse rispetto alle opportunità offerte.

Agli interventi riferiti alla tipologia d'azione a) verrà accordata priorità rispetto alle altre tipologie e le relative domande saranno immediatamente istruite, ad avvenuta ultimazione del negoziato con i servizi della Commissione europea e dello Stato per la concertazione del testo definitivo del programma, avviate a finanziamento, a valere su risorse regionali.

Dopo l'approvazione del Docup da parte della Commis-

mise au point et la réalisation d'interventions visant à réaménager et à construire les routes d'accès, à organiser la voirie interne, à mettre en place des réseaux de services technologiques (réseaux d'adduction d'eau, réseaux d'égouts, réseaux électriques, télécommunications, éclairage public, etc.).

Bénéficiaires : la Région autonome Vallée d'Aoste, les communes et les communautés de montagne.

Le taux de financement public s'élève à 80 % de la dépense éligible.

Type d)

Réaménagement et valorisation des sentiers, ainsi que des infrastructures et des éléments revêtant un intérêt archéologique et architectural y afférents ou bien présentant des caractéristiques particulières du point de vue historique, artistique ou naturel.

Les interventions concernent notamment la conception et la réalisation d'ouvrages en vue de la requalification environnementale des sentiers et de leur habitat, la signalisation, l'organisation et la promotion.

Bénéficiaires : la Région autonome Vallée d'Aoste, les communes et les communautés de montagne.

Le taux de financement public s'élève à 80 % de la dépense éligible.

Type e)

Les actions prévues ont pour but l'aménagement et la requalification des aires équipées à vocation essentiellement touristique. Les crédits alloués concernent principalement la conception et la réalisation des travaux de requalification environnementale, les équipements, l'organisation et la promotion de l'offre.

Bénéficiaires : la Région autonome Vallée d'Aoste, les communes et les communautés de montagne.

Le taux de financement public s'élève à 80 % de la dépense éligible.

4. Modalités d'application

L'application de cette mesure est assurée par la diffusion du présent appel à manifestation d'intérêt par rapport aux opportunités offertes.

Les initiatives relevant du type a) auront la priorité sur les autres types. Les demandes y afférentes seront instruites et financées sur fonds régionaux, une fois que les négociations avec les services de la Commission européenne et de l'Etat seront achevées, en vue de la rédaction du texte définitif du programme.

Après l'approbation du Docup par la Commission euro-

sione europea sarà sottoposto all'approvazione del Comitato di sorveglianza del Docup il complemento di programmazione, che definirà con maggior precisione il contenuto della misura.

Per gli interventi riferiti alle tipologie b), c), d), e), al presente invito alla manifestazione d'interesse seguirà la pubblicazione di apposito bando, nell'ipotesi in cui gli interventi della tipologia a) non impieghino la totalità delle risorse disponibili, ad avvenuta approvazione del Docup e del complemento di programmazione da parte, rispettivamente, della Commissione europea e del Comitato di sorveglianza. In particolare il complemento di programmazione definirà i tassi di contributo pubblico per ciascuna tipologia di azione, che nel presente invito sono, pertanto, espressi a solo titolo indicativo.

5. Valutazione e selezione dei progetti.

La valutazione e la selezione dei progetti sarà curata dalla Direzione Politiche Agricole e Sviluppo Zootecnico d'intesa con i dirigenti responsabili delle Direzioni e/o Servizi competenti che operano nell'ambito dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. Si provvederà quindi collegialmente all'esame di idoneità tecnica ed economica dei progetti stessi e alla loro graduazione secondo le seguenti priorità:

1. progetti riferiti alla tipologia di azione a), con priorità per quelli che ricadono nell'elenco dei comuni più colpiti dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000;

in subordine:

2. progetti integrati riferiti alle tipologie b), c), d), e), localizzati nel territorio di più comuni, per una o più tipologie;
3. progetti localizzati nel territorio di un solo comune, con priorità, nell'ordine, alle seguenti tipologie:
 - 3.1 tipologia b.1, privilegiando, nell'ordine:
 - recupero di fabbricati da destinare a servizi di carattere primario (sanità, assistenza sociale, scuole, asili nido, ecc.);
 - recupero di edifici da destinare a servizi di carattere secondario (ricreativi, turistici, commerciali, ecc.);
 - altri tipi di recupero.
 - 3.2 tipologia b.2, privilegiando, nell'ordine, i progetti presentati da:
 - imprenditrici/imprenditori agricoli a titolo principale;
 - conduttrici/conduuttori di azienda agricola a part-time;
 - conduttrici/conduuttori di azienda agricola a qualunque titolo
 - proprietari da almeno 10 anni del fabbricato interessato

péenne, le complément de programmation, qui détaillera davantage le contenu de la mesure, sera soumis au comité de surveillance du Docup.

Pour ce qui est des actions découlant des types b), c), d) et e), la publication d'un avis spécifique suivra le présent appel, au cas où les actions relevant du type a) n'absorbent pas la totalité des ressources disponibles, dès que le Docup et le complément de programmation seront approuvés, respectivement par la Commission européenne et par le comité de surveillance. Le complément de programmation précisera les taux de financement public, indiqués ici à titre indicatif et définis pour chaque type d'action.

5. Evaluation et sélection des projets

L'évaluation et la sélection des projets sera assurée par la Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage, en accord avec les responsables des Directions et/ou des Services compétents de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. La viabilité technique et économique des projets ainsi que la mise en œuvre de ces derniers seront appréciées de concert, sur la base des priorités suivantes :

1. projets découlant du type a), avec la priorité donnée à ceux qui concernent les communes les plus touchées par l'inondation du mois d'octobre 2000 ;
2. projets intégrés découlant des types b), c), d) et e), concernant le territoire de plusieurs communes et relatifs à un ou plusieurs types ;
3. projets concernant le territoire d'une seule commune, avec priorité pour les types suivants :
 - 3.1. type b.1, en privilégiant, dans l'ordre :
 - la récupération de bâtiments destinés à accueillir les services essentiels (santé, aide sociale, écoles, crèches, etc.) ;
 - la récupération de bâtiments destinés à accueillir les services complémentaires (loisirs, tourisme, commerce, etc.) ;
 - d'autres types de récupération.
 - 3.2. types b.2, en privilégiant, dans l'ordre, les projets présentés par :
 - les exploitants agricoles à plein temps ;
 - les conductrices/conducteurs d'exploitations agricoles à temps partiel ;
 - les conductrices/conducteurs d'exploitations agricoles à plein temps ou à temps partiel ;
 - les propriétaires depuis 10 ans au moins du bâtiment

o proprietari per successione «mortis causa», per atto «inter vivos» fra ascendenti o discendenti in linea retta oppure per atto «inter vivos» fra collaterali fino al terzo grado diretto ad accentrare in uniche mani la proprietà del fabbricato stesso;

- altri soggetti.

3.3 tipologie b.3, c), d), e).

All'interno degli insiemi di cui in 2, 3.1, 3.2 e 3.3 sarà assegnata priorità ai progetti con tempi di cantierabilità più ravvicinati, a quelli con più elevata qualità dell'intervento e a quelli con più favorevole rapporto tra capitale investito e risultati attesi.

Gli enti pubblici beneficiari devono esperire gare di appalto, ai sensi della normativa vigente in materia di appalti di opere pubbliche, salvo le eccezioni previste a seguito dell'alluvione dell'ottobre 2000.

6. Tempi di realizzazione degli interventi.

I progetti ammessi a finanziamento devono essere rendicontati, improrogabilmente, entro il termine stabilito nella deliberazione di approvazione della Giunta regionale al fine di evitare la perdita di contributi comunitari e statali, in applicazione dell'art. 32 del reg. CE 1260/1999 del Consiglio.

7. Modalità per la presentazione delle domande.

Considerata l'urgenza di ripristinare gli ambienti danneggiati dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000, le richieste di intervento riferite alla suddetta tipologia a) sono immediatamente ricevibili sin dalla data di pubblicazione dell'invito alla manifestazione di interesse nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Le domande di cui alla tipologia a) dovranno pervenire, complete della documentazione richiesta, alla Direzione Politiche Agricole e Sviluppo Zootecnico entro e non oltre il 15 maggio 2001, mentre quelle di cui alle tipologie b), c), d) e) saranno attivate mediante pubblicazione di apposito bando, nell'ipotesi in cui gli interventi della tipologia a) non comportino il completo utilizzo delle risorse disponibili per la misura.

Il progetto deve essere redatto in modo da illustrare le finalità dell'intervento, la sua rilevanza ambientale, economica e sociale, le sue caratteristiche tecniche, di costo e di fattibilità nei tempi previsti, il rapporto tra capitale investito e risultati attesi, le modalità di utilizzazione e, infine, le modalità di cofinanziamento, laddove previsto, da parte dei soggetti richiedenti.

8. Monitoraggio degli interventi

Considerata l'esigenza di realizzare un sistema di monitoraggio degli interventi cofinanziati per gli anni 2000/2005, i

concerné ou les sujets devenus propriétaires en vertu d'une succession pour cause de décès, par acte entre vifs établi entre ascendants ou descendants en ligne directe ou bien par acte entre vifs établi entre collatéraux jusqu'au troisième degré, en vue de concentrer la propriété dudit bâtiment dans les mains d'un seul individu ;

- d'autres sujets.

3.3. types b.3, c), d) et e).

Dans le cadre des initiatives visées aux points 2, 3.1, 3.2 et 3.3, la priorité sera accordée aux projets dont les délais de mise en œuvre arrivent à échéance plus rapidement, aux projets d'une meilleure qualité et aux projets dont le rapport entre ressources engagées et résultats espérés est le plus élevé.

Les bénéficiaires doivent lancer des appels d'offres aux termes de la législation en vigueur en matière de marchés publics, sous réserve des exceptions prévues suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.

6. Délais de réalisation des initiatives

Un compte rendu des initiatives éligibles au financement doit être présenté avant la date fixée dans la délibération d'approbation du Gouvernement régional, en vue d'éviter la perte d'aides communautaires et nationales, en application de l'article 32 du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil.

7. Modalités de présentation des demandes

Etant donné l'urgence de remettre en état les zones endommagées par l'inondation du mois d'octobre 2000, les demandes d'intervention afférant au type a) sont recevables à partir la date de publication de l'appel à manifestation d'intérêt au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes relevant du type a) devront parvenir, assorties des pièces requises, à la Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage avant le 15 mai 2001. Au cas où les initiatives découlant du type a) n'absorbent pas toutes les ressources disponibles, les demandes ayant trait aux types b), c), d) et e) seront considérées comme recevables à partir de la publication d'un avis spécifique.

Le projet doit illustrer les finalités de l'intervention, son impact environnemental, économique et social, ses caractéristiques techniques, le coût et la faisabilité dans les délais prévus, le rapport entre le capital investi et les résultats attendus, les modalités d'utilisation et, enfin, si nécessaire, les modalités de cofinancement par les demandeurs.

8. Suivi des interventions

Etant donné l'exigence de réaliser un suivi des interventions cofinancées pour les années 2000/2005, les bénéfici-

beneficiari sono tenuti a fornire tempestivamente all'Assessorato, quando richiesti, i dati relativi all'avanzamento fisico, finanziario e procedurale dei progetti.

In caso di mancato riscontro alla richiesta dei dati suddetti, la Giunta Regionale sospenderà l'erogazione dei finanziamenti.

9. Pubblicazione e informazione.

Onde garantire un'ampia e tempestiva informazione a tutela di tutti gli interessati, il presente invito è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e divulgato con appositi comunicati stampa.

La modulistica per la presentazione delle domande è disponibile presso l'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali, Ufficio Programmi Multisetoriali (nn. 108 e 109).

Per informazioni rivolgersi ai seguenti numeri di telefono: 0165275257-0165275262-0165/275263.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche – Servizio gestione e qualità dell'ambiente – informa che il Consorzio Miglioramento Fondiario «Envers», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione di una strada interpoderale tra le località Ronderere-Liet-Bourel nel Comune di LILLIANES.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

ciaires sont tenus de fournir à l'Assessorat, sans délai, les données relatives à l'état d'avancement physique, financier et procédural des projets.

Dans le cas où les conditions requises ne seront pas réunies, le Gouvernement régional procédera à la suspension des paiements.

9. Publication et information

En vue d'assurer une large et efficace information des personnes concernées, cet appel est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et diffusé à l'aide de communiqués de presse.

Les formulaires relatifs aux demandes sont disponibles au bureau des programmes plurisectoriels de l'Assessorat de l'Agriculture et des ressources naturelles (n° 108 et 109).

Pour tout complément d'information, appeler les numéros suivants : 0165 275 257, 0165 275 262, 0165 275 263.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 14/1999, art.12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le Consortium d'amélioration foncière «Envers», en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation du chemin rural Ronderere-Liet-Bourel dans la Commune de LILLIANES.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione dell'ambiente – informa che il Comune di PERLOZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione della pista di collegamento ai «mayens» e terreni agricoli nelle località Verchalours, Brenghé e Romeron nel Comune di PERLOZ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Ville d'Aoste, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation de la piste desservant les mayens et les terrains agricoles Verchalours, Brenghé e Romeron dans la Commune de PERLOZ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione dell'ambiente – informa che il Consorzio Miglioramento Fondiario «Fredé-Goy», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione della strada interpodereale Vargno-Mette Rous-Grangias-Pietre Bianche nel Comune di FONTAINEMORE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Ville d'Aoste, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation du chemin rural Vargno-Mette Rous-Grangias-Pietre Bianche dans la Commune de FONTAINEMORE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale.
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione dell'ambiente – informa che il Consorzio

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de

Miglioramento Fondiario Planaz-Roubin, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione della strada interpodereale Planaz-Roubin nel Comune di FONTAINEMORE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio

l'environnement informe que la Ville d'Aoste, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation du chemin rural Planaz-Roubin dans la Commune di FONTAINEMORE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BAGNOD

Paolo BAGNOD

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ROISAN. Deliberazione 26 ottobre 2000, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. adottata con deliberazione di C.C. n. 5 del 21.03.2000.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. n. 11 del 06.04.98 la variante adottata con deliberazione di C.C. n. 5 del 21.03.2000;

Di pubblicare la presente delibera sul B.U.R. ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 06.04.98 n. 11;

Di trasmettere dopo l'avvenuta pubblicazione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 06.04.98, n. 11, la presente delibera alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la Sig.ra ISABEL Helen Istruttore Tecnico Comunale dell'area tecnico-manutentiva;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo preventivo di legittimità da parte della CO.RE.CO., ai sensi dell'art. 17, comma 3°, della L.R.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de ROISAN. Délibération n° 35 du 26 octobre 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 21 mars 2000.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 21 mars 2000 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, après sa publication, au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Mme Helen ISABEL – instructrice technique communale, aire technique et de l'entretien – est responsable de l'exécution du présent acte ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CO.RE.CO., au sens du 3^e alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73/1993, modifiée par la LR

73/93, così come modificata dalla L.R. 41/94 e dalla L.R. 16.12.97, n. 40.

Allegati omissis

Comune di VERRAYES.

Avviso ai sensi dell'art. 7 della Legge 7 agosto 1990, n. 241 e della Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

Con il presente avviso si informano i cittadini che il Comune di VERRAYES intende realizzare una sistemazione della strada comunale di Vrignier di Verrayes.

Ai sensi dell'art. 7 della legge 07.08.1990, n. 241 e della Legge regionale 2 luglio 1999 n. 18, si informa che l'Amministrazione comunale di VERRAYES intende avvalersi della procedura di esproprio per pubblica utilità procedendo qualora necessario ad occupazione d'urgenza come previsto dalle leggi vigenti in materia, per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera;

Il Comune di VERRAYES ha approvato il progetto dell'opera con deliberazione 2 febbraio 2000, n. 10;

Il progetto preliminare, definitivo ed esecutivo dell'opera sono stati redatti dallo STUDIO TECNICO dott. Ing. Sergio GRANGE, dell'Ing. Sergio GRANGE, con studio professionale in via Tollein 40, CHÂTILLON tel. 0166.563212.

Gli elaborati progettuali, con l'elenco ditte espropriate, sono depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'Ufficio Tecnico comunale (Tel: 016643133 fax: 016643393) dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandole presso l'Ufficio Tecnico comunale entro e non oltre 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale regionale (cioè 15 giorni da martedì 16 gennaio 2001).

Il Tecnico comunale responsabile del procedimento è il Capoufficio tecnico comunale geom. Ennio CERISE.

Si precisa che il presente avviso è pubblicato, ai sensi dell'art. 8, comma III della legge 7 agosto 1990, n. 241:

- All'albo pretorio comunale;
- Sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- Alle bacheche comunali.

Il Segretario comunale
LOVISETTI

n° 41/1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de VERRAYES.

Avis aux termes de l'art. 7 de la loi 7 août 1990, n° 241 et de la loi régionale 2 juillet 1999, n° 18

Avis est donné du fait que la Commune de VERRAYES entend aménager la route communale en localité Vrignier de Verrayes.

Aux termes de l'article 7 de la loi 7 août 1990, n° 241 et de la loi régionale 2 juillet 1999, n° 18 avis est donné du fait que l'Administration communale de VERRAYES a décidé de faire appel à la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique, conformément aux lois en vigueur, pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation du susdit travail.

La commune de VERRAYES a approuvé le projet du sudit aménagement par délibération de la junte communale n° 10 du 2 février 2000.

Le projet préliminaire, définitif et exécutif de la piste de ski-roll a été rédigé par le cabinet STUDIO TECNICO dott. Ing. Sergio GRANGE, de M. Sergio GRANGE, avec cabinet en rue Tollein 40, CHÂTILLON tél. 0166.563212.

Les documents relatifs au projet, assortis de la liste des propriétaire concernés, sont à la disposition des citoyens intéressés au bureau technique communal (Tél : 016643133 fax : 016643393) du lundi au vendredi de 9.00 h. a 12.00 h.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations écrites au bureau technique communal dans un délai de quinze jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin de la Région.

M. Ennio CERISE, géomètre, chef du bureau technique est responsable de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, aux termes du III° alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990:

- Au tableau d'affichage de la commune de VERRAYES;
- Au Bulletin officiel de la Région;
- Aux panneaux d'affichage communaux.

Le secrétaire communal,
Giovanni LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comunità Montana Grand Combin – Ufficio Tecnico.
Avviso.**

**Convocazione conferenza di programma per piano per
l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione.**

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione accordi di programma), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta si informa che il giorno 17 gennaio 2001, presso la sede della Comunità montana avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione del piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione ai sensi dell'art. 32 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e della L.R. 21 agosto 2000, n. 31, tra i Comuni interessati e la Comunità montana.

Gignod, 5 gennaio 2001.

Il Dirigente
BOVET

**Communauté de Montagne Grand-Combin – Bureau
technique. Avis.**

**Promotion de la conférence de programme pour l'indiv-
iduation des installations de télécommunication.**

Vu l'art 28 (Publication des accords de programme), de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11 «portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste» on informe que le jour 17 janvier 2001, auprès du siège de la Communauté de montagne aura lieu la conférence de programme prévue par l'art. 27 de la LR 11/1998 ayant par objet le démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme pour l'individuation des installations de télécommunications prévus par l'art. 32 de la loi régionale LR 6 avril 1998, n° 11 et par la loi régionale 21 août 2000, n° 31, entre les Communes intéressées et la Communauté de montagne.

Fait à Gignod, le 5 janvier 2001.

Le dirigeant,
Fulvio BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni es-
aminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la
copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità
Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

AVVISO

Si rende noto che il giorno 6 marzo 2001 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- | | |
|---------|---|
| h. 9,00 | n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di geriatria; |
| h. 9,05 | n. 6 posti di operatore professionale collaboratore – logopedista (ruolo sanitario – personale con funzioni di riabilitazione – operatori professionali di 1ª categoria); |

Il Direttore generale
RICCARDI

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des
concours externes, sur titres et épreuves, organisés en
vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme
de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

AVIS

Avis est donné que le 6 mars 2001, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue G. Rey (1^{er} étage) AOSTE – sera effectué, aux termes et selon les modalités prévues par l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants indiqués ci-après de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jurys composés au sens de l'art. 5 du DPR n° 483/1997 :

- | | |
|--------|--|
| 9 h 00 | 1 directeur sanitaire – médecin – secteur de médecine et des spécialités médicales – discipline de gériatrie ; |
| 9 h 05 | 6 opérateurs professionnels collaborateurs – orthophoniste (filiale sanitaire – personnels de rééducation – opérateurs professionnels de 1 ^{re} catégorie). |

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

